

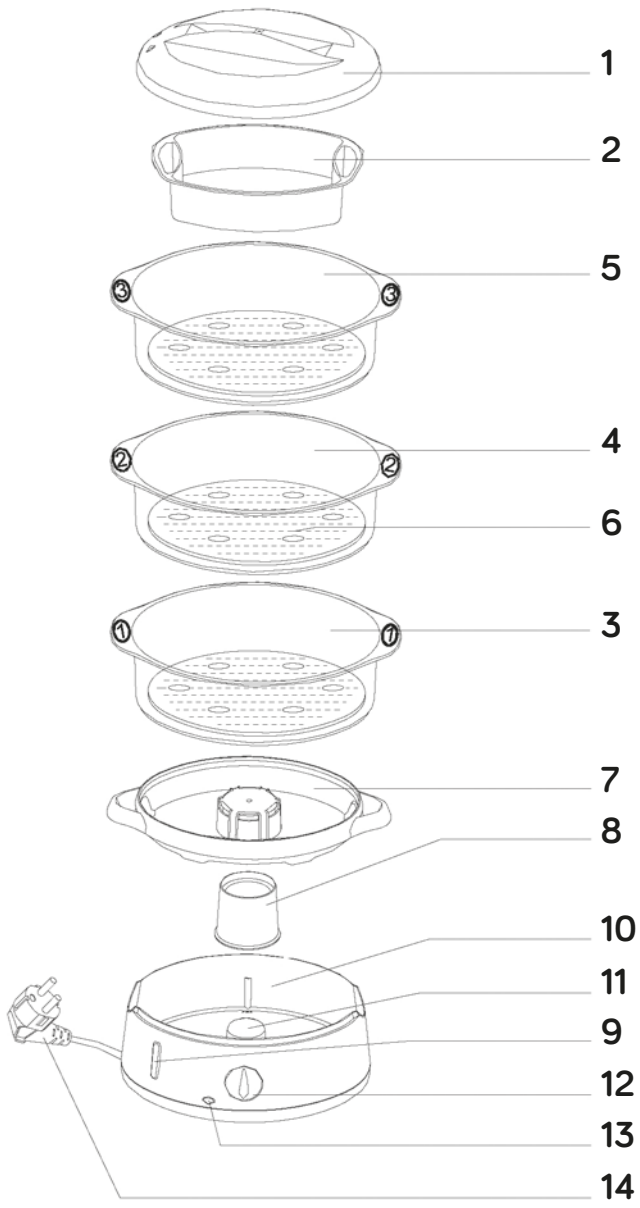
# ufesa

vaporera

CV4000 vaporino



- ES manual de instrucciones
- PT manual de instruções
- EN instructions manual
- FR mode d'emploi
- IT manuale di istruzioni
- DE Bedienungsanleitung
- BG Ръководство за инструкции
- AR تعليمات الاستخدام



# ESPAÑOL

GRACIAS POR HABER ELEGIDO UN PRODUCTO UFESA, ESPERAMOS QUE SE AJUSTE A SUS NECESIDADES Y SEA DE SU AGRADO.

---

## ADVERTENCIA

POR FAVOR, UTILICE LAS INSTRUCCIONES DE USO CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. GUÁRDELAS EN UN LUGAR SEGURO PARA CONSULTAS FUTURAS

## DESCRIPCIÓN

1. Tapa
2. Recipiente para arroz
3. Cesta de vapor 1
4. Cesta de vapor 2
5. Cesta de vapor 3
6. Base con gancho y portahuevos incorporado
7. Colector de zumo
8. Tubo de vapor
9. Indicador de nivel de agua
10. Depósito de agua
11. Elemento calefactor
12. Temporizador
13. Luces indicadoras
14. Cable de alimentación

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Si el cable de alimentación está dañado, este deberá ser reemplazado por el fabricante, un agente de servicio o personal cualificado equivalente, a fin de evitar cualquier riesgo.

Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, pueden utilizar este aparato solo si se encuentran bajo supervisión o se les ha proporcionado

instrucciones acerca del uso del aparato de forma segura, así como haber comprendido los peligros que conlleva su uso.

Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no podrán realizar la limpieza y el mantenimiento de usuario, a menos que sean mayores de 8 años y se encuentren bajo la supervisión de una persona adulta.

Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.



Las superficies se pueden calentar durante el uso.

Este electrodoméstico está destinado para uso doméstico. No está previsto que se utilice en aplicaciones como:

- zonas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- casas de campo;
- clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- entornos de tipo bed and breakfast (alojamiento y desayuno).

Proceda conforme a la sección de mantenimiento y limpieza del presente manual para la limpieza.

Advertencia: ¡posibles lesiones por mal uso!

La superficie del elemento calefactor está sujeta a calor residual después de su uso

Desconecte el aparato cuando no esté en uso y antes de limpiarlo. Deje que el aparato se enfríe antes de montar o desmontar piezas o de limpiar el aparato.

No sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.

Este aparato está destinado a utilizarse a una altitud máxima de 2000 metros sobre el nivel del mar.

# ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico, en ningún caso debe utilizarse para fines comerciales o industriales.

Cualquier uso incorrecto o manipulación indebida del producto anulará la garantía.

Antes de enchufar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica es el mismo que el que aparece indicado en la etiqueta del mismo.

Coloque el aparato sobre una superficie plana y uniforme.

El cable de alimentación no se debe enrollar ni envolver alrededor del aparato durante su uso.

No utilice el aparato ni lo conecte o desconecte de la red eléctrica con las manos y/o los pies mojados. No tire del cable de alimentación para desenchufar el aparato ni lo utilice como asa.

No coloque el aparato cerca de fuentes de calor o en un horno caliente, ya que podrían producirse daños graves.

**Se pueden producir quemaduras al tocar la superficie caliente del aparato, el agua, el vapor o los alimentos calientes.**

No sumerja nunca el aparato en agua.

No mueva el aparato cuando esté lleno de líquido o alimentos calientes.

No toque el aparato cuando esté cocinando al vapor y utilice guantes para retirar la tapa, el recipiente de arroz y las cestas de cocción al vapor.

Desenchufe siempre el aparato inmediatamente después de su uso, cuando lo traslade o antes de cualquier limpieza o mantenimiento.

No utilice en este aparato otros accesorios que no sean los recomendados por el fabricante.

Desenchufe inmediatamente el aparato de la red eléctrica en caso de que se produzca cualquier avería o daño y póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica oficial. Para evitar cualquier peligro, no desmonte el aparato. Solamente el personal técnico cualificado del servicio de asistencia técnica oficial de la marca puede realizar reparaciones o intervenciones en el aparato.

**B&B TRENDS SL.** no se hace responsable de ningún daño que se puedan ocasionar a personas, animales u objetos, como resultado del incumplimiento de estas advertencias.

## ANTES DEL PRIMER USO

Retire todos los materiales de embalaje y las pegatinas del interior y el exterior del aparato. Limpie el aparato tal y como se indica en la sección de limpieza.

**ADVERTENCIA:** Nunca sumerja el aparato o su enchufe en agua o cualquier otro líquido.

## CÓMO USAR EL PRODUCTO

Vierta agua dulce directamente en el depósito de agua hasta el nivel máximo.

**No añade nada al agua. Solo añade el condimento a la comida, no al agua de cocción.**

Coloque el tubo de vapor alrededor del elemento, para que quede en su centro.

Coloque la bandeja en la base del aparato. La bandeja solo encaja en un sentido, para permitir el paso del panel de control.

Las asas de la cesta están marcadas como 1, 2 y 3. Puede utilizar 1, 2 o 3 cestas a la vez.

- a) Coloque la cesta 1 sobre la bandeja. Ponga la comida en la cesta.
- b) Coloque la cesta 2 sobre la cesta 1.
- c) Coloque la cesta 3 sobre la cesta 2.
- d) Ponga la tapa sobre la cesta 3.

Enchufe y programe el temporizador para los tiempos de cocción recomendados (véase la tabla de tiempos de cocción), el indicador luminoso se encenderá y empezará la cocción al vapor.

Compruebe el nivel de agua mirando el indicador de nivel de agua y, si es necesario, añada agua por la entrada lateral durante la cocción.

Cuando el temporizador vuelva a 0, el aparato dejará de funcionar y la luz se apagará.

Si desea detener el aparato antes de tiempo, desenchúfelo.

### **Cocción del arroz**

Añada el arroz seco y el agua en el recipiente para arroz según las indicaciones del paquete.

Coloque el recipiente para arroz en la cesta inferior de cocción al vapor.

Ponga la tapa sobre la cesta de cocción al vapor.

El arroz debería estar listo en unos 20 minutos. Esto puede depender del tipo de arroz, la cantidad y el gusto personal.

Una vez que haya terminado de usar el aparato, desenchúfelo.

Retire la tapa y coloque la cesta en el plato.

Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo.

Advertencia: Extrema las precauciones al retirar las cestas. Nunca retire todas las cestas juntas. Utilice guantes de cocina o similares para protegerse de las quemaduras del vapor caliente.

### **Tiempo de cocción al vapor**

Tenga en cuenta que el tiempo es aproximado y puede ajustarse según sus gustos personales.

<b>Alimentos</b>	<b>Tiempo</b>
Zanahorias	15-20 min
Brócoli	10-15 min
Patatas	20-25 min
Espárragos	10-15 min
Calabacines	10-12 min
Salmón	20-25 min
Ostras	20-25 min
Huevos cocidos	5-6 (suave)/8 min (medio)/10 min (duro)/12 min (bien hecho)
Arroz	15-20 min (dependiendo de la cantidad y del gusto personal)

# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que el aparato esté desenchufado y frío antes de limpiarlo.
- Vacíe el depósito de agua y límpielo con un paño húmedo.
- Las cestas, la tapa y el recipiente de arroz son aptos para el lavavajillas.
- Nunca sumerja la base o su enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- Advertencia: No utilice productos de limpieza abrasivos ni estropajos.
- Limpie suavemente el exterior con un paño húmedo o una toalla de papel.
- Seque bien todas las piezas antes de guardarlas.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.

# DESCALCIFICACIÓN

Se recomienda descalcificar el aparato cada 3 meses.

## Método 1:

Ponga el tubo de vapor al revés alrededor de la resistencia (el lado más grande en la parte superior). Llene el depósito de agua con agua fría hasta el nivel máximo, llene el interior con el tubo de vapor con vinagre blanco hasta el mismo nivel. No lo caliente (para evitar el olor a descalcificación). Déjelo toda la noche para su descalcificación. Aclare el interior del depósito de agua con agua caliente varias veces.

## Método 2:

Vierta la solución descalcificadora en el depósito de agua respetando el nivel máximo. Coloque la guía de vapor, la bandeja de goteo, una cesta de cocción al vapor y la tapa. Cocer al vapor durante 25 minutos. Desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente. Retire la solución descalcificadora del depósito de agua. Repita los pasos a) a d) solo con agua. Hay que repetirlo hasta que se hayan eliminado todos los rastros de residuos. Lave todas las piezas desmontables con agua tibia y jabón o en el lavavajillas.

# ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



Este producto cumple con la Directiva Europea 2012/19/EU relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos, conocida como RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos), que establece el marco legal aplicable en la Unión Europea para la eliminación y reutilización de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No tire el producto a la basura. Llévelo al centro de recogida de residuos eléctricos y electrónicos más cercano.

# PORTUGUÊS

GOSTARÍAMOS DE AGRADECER POR ESCOLHER A UFESA. ESPERAMOS QUE O DESEMPENHO DO PRODUTO VÁ AO ENCONTRO DAS SUAS EXPETATIVAS.

---

## AVISO

LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ANTES DE USAR O PRODUTO. GUARDE-AS NUM LOCAL SEGURO PARA CONSULTA POSTERIOR

## DESCRIÇÃO

1. Tampa
2. Recipiente de arroz
3. Cesto de cozedura a vapor 1
4. Cesto de cozedura a vapor 2
5. Cesto de cozedura a vapor 3
6. Base com presilha e suporte integrado para ovos
7. Coletor de sumo
8. Tubo de vapor
9. Indicador do nível da água
10. Depósito de água
11. Elemento de aquecimento
12. Temporizador
13. Luz indicadora
14. Cabo de alimentação

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo técnico ou por pessoal igualmente qualificado, de modo a evitar riscos.

O aparelho pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento, sob supervisão ou se lhes tiverem sido dadas instruções relativas



à utilização do aparelho de forma segura e entenderem os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e que as realizem sob supervisão.

Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.



As superfícies podem ficar quentes durante a utilização.

Este aparelho destina-se a uso doméstico. Não se destina a ser usado em aplicações como:

- áreas da copa de funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- casas rurais;
- por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
- ambientes de alojamento e pequeno-almoço.

Para limpar, proceda de acordo com a secção de manutenção e limpeza deste manual.

**Aviso:** a utilização incorreta pode causar ferimentos!

A superfície do elemento de aquecimento está sujeita a um aquecimento residual após a sua utilização.

Desligue o aparelho quando não estiver a ser utilizado e antes de o limpar. Deixe o aparelho arrefecer antes de instalar ou remover peças ou antes de limpar o aparelho.

Não mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido.

Este aparelho está preparado para ser utilizado a uma altitude máxima de 2000 m acima do nível do mar.

## AVISOS IMPORTANTES

Este aparelho destina-se unicamente a uso doméstico e não deverá ser utilizado para fins comerciais ou industriais sob qualquer circunstância.

A utilização incorreta ou o manuseamento inadequado do produto resultarão na anulação da garantia.

Antes de ligar o produto à corrente, verifique se a tensão da rede elétrica coincide com a indicada na etiqueta do produto.

Coloque o aparelho numa superfície plana e nivelada.

O cabo de alimentação não deve estar enrolado ou emaranhado à volta do produto durante a utilização.

Não utilize o aparelho, nem o ligue ou desligue da corrente elétrica com as mãos e/ou os pés molhados. Não puxe o cabo de ligação para o desligar ou usar como pega.

Não coloque o aparelho perto de fontes de calor ou dentro de um forno quente, pois podem surgir danos graves.

**Podem ocorrer queimaduras ao tocar nas superfícies quentes do aparelho, na água quente, no vapor ou nos alimentos.**

Nunca mergulhe o aparelho em água.

Não mova o aparelho quando este estiver cheio com líquido ou alimentos quentes.

Não toque no aparelho quando este estiver a emitir vapor, e use luvas para remover a tampa, o recipiente de arroz e os cestos de cozedura a vapor.

Desligue sempre o aparelho da corrente imediatamente após a sua utilização, quando o mover ou antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção.

Não utilize qualquer acessório, para além daqueles recomendados pelo fabricante, neste aparelho.

Em caso de avaria ou danos, desligue imediatamente o produto da corrente elétrica e contacte um serviço de assistência técnica oficial. Para evitar possíveis situações de risco, não desmonte o aparelho. As reparações ou intervenções a efetuar no aparelho apenas podem ser levadas a cabo por pessoal técnico qualificado do serviço de assistência técnica oficial da marca.

A **B&B TRENDS SL**. recusa qualquer responsabilidade por danos que possam ser provocados a pessoas, animais ou objetos devido à inobservância destas advertências.

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Retire todos os materiais da embalagem e autocolantes do interior e do exterior do aparelho. Limpe o aparelho em conformidade com a secção de limpeza.

**AVISO:** nunca mergulhe o aparelho ou a ficha em água ou noutros líquidos.

## COMO UTILIZAR

Coloque água fresca diretamente dentro do depósito de água até ao nível máximo.

**Não adicione nada à água. Os temperos apenas podem ser colocados nos alimentos, e não na água de vapor.**

Encaixe o tubo de vapor à volta do elemento, de forma que fique no seu centro.

Coloque o tabuleiro na unidade base. O tabuleiro apenas pode ser colocado de uma forma, para dar espaço ao painel de controlo.

As pegas dos cestos estão identificadas com 1, 2 e 3. Pode utilizar 1, 2 ou 3 cestos de uma vez.

- a) Encaixe o cesto 1 por cima do tabuleiro. Coloque os alimentos no cesto.
- b) Encaixe o cesto 2 por cima do cesto 1.
- c) Encaixe o cesto 3 por cima do cesto 2.
- d) Coloque a tampa em cima do cesto 3.

Ligue à corrente e defina o temporizador para os tempos de cozedura recomendados (consulte a tabela de tempos de cozedura). A luz indicadora acende-se e a cozedura a vapor é iniciada.

Para verificar o nível da água, observe o respetivo indicador e, se necessário, adicione água através da entrada lateral durante a cozedura.

Quando o temporizador for repostado a 0, o aparelho para de trabalhar e a luz apaga-se.

Se quiser parar o aparelho mais cedo, desligue-o da corrente.

### **Cozinhar arroz**

Adicione o arroz seco e a água ao recipiente de arroz conforme as informações da embalagem.

Coloque o recipiente de arroz no cesto de cozedura a vapor inferior.

Coloque a tampa no cesto de cozedura a vapor.

O arroz deverá demorar aproximadamente 20 minutos a ficar pronto. O tempo poderá variar conforme o tipo de arroz, quantidade e gosto pessoal.

Após utilizar o aparelho, desligue-o da corrente.

Retire a tampa e coloque o cesto na placa.

Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de proceder à sua limpeza.

Aviso: proceda com muita cautela ao remover os cestos. Nunca retire todos os cestos ao mesmo tempo. Utilize luvas de cozinha ou semelhante para se proteger contra queimaduras causadas pelo vapor.

### **Tempo de cozedura a vapor**

Tenha em consideração que o tempo é aproximado e pode ser ajustado de acordo com o seu gosto pessoal.

<b>Alimento</b>	<b>Tempo</b>
Cenouras	15-20 min
Brócolos	10-15 min
Batatas	20-25 min
Espargos	10-15 min
Curgetes	10-12 min
Salmão	20-25 min
Ostras	20-25 min
Ovos cozidos	5-6 (gema ligeiramente líquida)/8 min (gema mole)/10 min (firme e macia)/12 min (gema muito firme)
Arroz	15-20 min (consoante a quantidade e gosto pessoal)

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e frio antes da limpeza.
- Esvazie o depósito de água e limpe-o com um pano húmido.
- Os cestos, a tampa e o recipiente de arroz podem ser lavados na máquina de lavar a loiça.
- Nunca mergulhe a base ou a sua ficha em água ou noutros líquidos.
- Aviso: não utilize produtos de limpeza abrasivos ou esfregões.
- Limpe suavemente o exterior com um pano húmido ou com papel de cozinha.
- Seque bem todas as peças antes de armazenar.
- Guarde o aparelho num local fresco e seco.

## DESCALCIFICAÇÃO

Recomendamos que descalcifique o aparelho a cada 3 meses.

### Método 1:

Vire o tubo de vapor ao contrário à volta do elemento de aquecimento (o lado maior na parte superior).

Encha o depósito de água com água fria até ao nível máximo, e encha o interior com vinagre branco até ao mesmo nível, utilizando o tubo de vapor.

Não aqueça (para evitar o odor da descalcificação).

Deixe a descalcificação a atuar durante a noite.

Enxague várias vezes o interior do depósito de água com água morna, para retirar o conteúdo.

### Método 2:

Coloque a sua solução de descalcificação no reservatório de água, observando o nível máximo.

Coloque o guia de vapor, o tabuleiro de gotas, um cesto de cozedura a vapor e a tampa.

Deixe vaporizar durante 25 minutos.

Desligue a unidade da corrente e deixe arrefecer completamente.

Retire a solução de descalcificação do depósito de água.

Repita os passos a) a d), utilizando apenas água. Terá de os repetir até todos os resíduos da descalcificação terem sido removidos.

Lave todas as peças amovíveis com água morna com sabão ou na máquina de lavar a loiça.

## ELIMINAÇÃO DO PRODUTO



Este produto está em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos, conhecida como REEE, que fornece a base legal aplicável na União Europeia para a eliminação e reutilização de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Não deite este produto no lixo comum. Dirija-se ao ponto de recolha de resíduos elétricos e eletrónicos mais próximo da sua residência.

# ENGLISH

WE WOULD LIKE TO THANKS YOU FOR CHOOSING UFESA, WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

---

## WARNING

PLEASE USE THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

## DESCRIPTION

1. Lid
2. Rice bowl
3. Steam basket 1
4. Steam basket 2
5. Steam basket 3
6. Base with clip and build -in egg holder
7. Juice collector
8. Steam tube
9. Water level indicator
10. Water tank
11. Heating element
12. Timer
13. Indicator light
14. Power cord

## SAFETY INSTRUCTIONS

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the

appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.



Surfaces are liable to get hot during use.

This appliance is intended to be used in household. It is not intended to be use in applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning.

Warning: potential injury from misuse!

Heating element surface is subject to residual heat after use

Disconnect the appliance when it is not in use and before cleaning it. Let it cool before putting on, taking off parts and cleaning it

Do not submerge the appliance in water or any other liquid.

This appliance is intended for use at a maximum altitude of 2000m above sea level.

# IMPORTANT WARNINGS

This appliance is designed exclusively for domestic use, in no case should be a commercial or industrial use.

Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

Place the appliance on a flat even surface

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not use the device, or connect and disconnect to the supply mains with the hands and/or feet wet. Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle.

Do not place the appliance near the hot source or in a hot oven, as serious damage could result.

**Burns can occur by touching hot surface of the appliance, the hot water, the steam or the food.**

Never immersed the appliance in water.

Do not move the appliance when it is full of liquid or hot foods.

Do not touch the appliance when it is steaming and use gloves to remove the lid, rice bowl and steamer baskets.

Always unplug the appliance immediately after use, when moving it or prior to any cleaning or maintenance.

Do not use any accessories other than manufacturer recommended accessories in this appliance.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

**B&B TRENDS SL.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

# BEFORE ITS FIRST USE

Remove all packing materials and stickers from the inside and outside of the appliance. Clean the appliance as per as cleaning section.

**WARNING:** Never immerse the appliance or its plug in water or any other liquids.

# HOW TO USE

Pour fresh water directly into the water tank up to the maximum level.

**Do not add anything to the water. Only add seasoning to the food not the steaming water.**

Fit the steam tube round the element, so it will be in its center.

Place the tray on the unit base. The tray fits only one way round, to allow for the control panel.

The basket handles are marked 1,2 and 3. You may use 1,2 or 3 baskets at a time.

a) Fit basket 1 on top of the tray. Put food in the basket.

- b) Fit basket 2 on top of the basket 1.
- c) Fit basket 3 on top of the basket 2
- d) Put the lid on top of basket 3

Plug in and set the timer for the recommended cooking times (see table of cooking times), the indicator light on and the steam cooking has begun.

Check the water level by looking the water level indicator and if necessary, add water from the side inlet during the cooking.

When the timer returns to 0, the appliance will stop working and the light will switch off.

If you want to stop the appliance early, unplug it.

### Cooking rice

Add the dry rice and water to the rice bowl as per as the package information.

Place the rice bowl into the bottom steaming basket.

Fit the lid on the steaming basket.

Rice should take around 20 minutes to be ready. It may depend on the type of rice, quantity and personal taste.

Once you have finished using the appliance, unplug it.

Remove the lid, place the basket on the plate.

Let the appliance cool completely before cleaning.

Warning: Use extreme caution when removing the baskets. Never remove all the baskets together. Use oven mitts or similar to help protect against burns from hot steam.

### Cooking time steaming

Note that the time is approximated and can be adjust according to your personal tastes.

Food	Time
Carrots	15-20 min
Broccoli	10-15 min
Potatoes	20-25 min
Asparagus	10-15 min
Courgettes	10-12 min
Salmon	20-25 min
Oysters	20-25 min
Boiled egg	5-6 (soft)/8 min (medium)/10 min (hard)/12 min (well done)
Rice	15-20 min (depending on the quantity and personal taste)



# CLEANING AND MAINTENANCE

- Ensure the appliance is unplugged and cool before cleaning.

Empty the water tank and clean it with a damp cloth.  
Baskets, lid and rice recipient are dishwasher safe.

- Never immerse the base or its plug in water or any other liquid.
- Warning: Do not use abrasive cleaning agents or scouring pads.
- Gently wipe down exterior with a damp cloth or paper towel.
- Dry all parts thoroughly before storage.
- Store the appliance in a cool, dry place.

# DESCALING

We recommend you to descale the appliance every 3 months.

## Method 1:

Put the steam tube upside down around the heating element (the largest side on the upper).  
Fill the water tank with cold water up to max level, fill the inside with steam tube with white vinegar to the same level.  
Do not heat up (to avoid the descaling odor).  
Leave overnight to descale.  
Rinse out the inside of water tank with warm water several times.

## Method 2:

Pour about your descaling solution into the water reservoir respecting the max level.  
Fit the steam guide, drip tray, one steaming basket and the lid.  
Steam for 25 minutes.  
Unplug the unit and allow it to cool down completely.  
Remove the descaling solution from the water tank.  
Repeat the steps a) to d) with water only. You have to repeat it until all traces of descaled have been removed.  
Wash all removable parts in warm soapy water or on the dishwasher.

# PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electrical and electronic devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection center closest to your home.

# FRANÇAIS

NOUS VOUS REMERCIONS POUR L'ACHAT D'UN PRODUIT UFESA. NOUS ESPÉRONS QUE LE PRODUIT SERA CONFORME À VOS ATTENTES.

---

## AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

## DESCRIPTION

1. Couvercle
2. Bol à riz
3. Panier de cuisson à vapeur 1
4. Panier de cuisson à vapeur 2
5. Panier de cuisson à vapeur 3
6. Base avec clip et porte-œuf intégré
7. Collecteur de jus
8. Tube de vapeur
9. Indicateur de niveau d'eau
10. Réservoir d'eau
11. Élément chauffant
12. Minuterie
13. Indicateurs lumineux
14. Cordon d'alimentation

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant des qualifications similaires, afin d'éviter tout danger.

Cet appareil électroménager peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, si des conseils ou des instructions leur ont été donnés

concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil électroménager et les dangers impliqués.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil électroménager. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

Veuillez conserver l'appareil électroménager et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.



Les surfaces sont susceptibles de chauffer pendant le fonctionnement de l'appareil.

Cet appareil électroménager est destiné à un usage domestique. Il n'est pas destiné à être utilisé dans les situations suivantes :

- les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail ;
- fermes-exploitations agricoles ;
- par les clients dans les hôtels, les motels et tout autre lieu similaire ;
- les chambres d'hôtes.

Respecter les instructions indiquées dans la section « Entretien et nettoyage » de ce manuel, lors du nettoyage.

Attention : risque de blessure en cas d'utilisation incorrecte !

La surface de l'élément chauffant peut émettre de la chaleur résiduelle après son fonctionnement.

Veuillez toujours débrancher l'appareil de la prise secteur lorsque vous ne l'utilisez pas et avant le nettoyage. Laissez l'appareil refroidir avant de placer ou de retirer des pièces et avant de le nettoyer.

Ne jamais pas mettre l'appareil sous l'eau, ni dans tout autre liquide.

Cet appareil est destiné à être utilisé à une altitude maximale de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Cet appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique, et ne doit jamais être utilisé pour un usage commercial ou industriel.

L'utilisation incorrecte ou une erreur de manipulation, entraîne l'annulation de la garantie du produit.

Assurez-vous que la tension secteur du lieu où vous utilisez l'appareil électroménager, soit la même que celle indiquée sur l'étiquette du produit, avant de brancher le produit.

Veuillez placer l'appareil sur une surface plate et stable.

Le câble de raccordement au secteur ne doit pas être emmêlé ni enroulé autour du produit pendant l'utilisation de ce dernier.

Ne pas utiliser l'appareil, ne pas brancher ni débrancher la prise secteur de l'appareil lorsque vous avez les mains et/ou les pieds mouillés. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher et ne pas l'utiliser comme poignée.

Ne placez pas l'appareil à proximité des sources de chaleur ou dans un four chaud, car cela pourrait entraîner de graves dommages.

**Des brûlures peuvent survenir si vous touchez la surface chaude de l'appareil, l'eau chaude, la vapeur ou les aliments.**

Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau.

Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est rempli d'aliments ou de liquides chauds.

Ne touchez pas l'appareil lorsqu'il cuit à la vapeur et utilisez des gants pour retirer le couvercle, le bol de riz et les paniers de cuisson à vapeur.

Débranchez toujours l'appareil immédiatement après utilisation, lors de son déplacement ou avant de le nettoyer ou de l'entretenir.

N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant de cet appareil.

Débranchez immédiatement le produit du secteur en cas de panne ou si l'appareil est endommagé et contactez un service d'assistance technique agréé. Ne démontez pas l'appareil afin d'éviter tout danger. Seul le personnel technique qualifié du service d'assistance technique officiel de la marque peut effectuer des réparations ou des procédures sur l'appareil.

**B&B TRENDS SL.** décline toute responsabilité pour les dommages pouvant survenir aux personnes, animaux ou objets, en cas de non-respect de ces avertissements.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Retirez tous les matériaux d'emballage et les autocollants de l'intérieur et de l'extérieur de l'appareil. Nettoyez l'appareil conformément aux instructions indiquées à la section Nettoyage.

**AVERTISSEMENT :** Veuillez ne jamais mettre l'appareil ni sa prise sous l'eau ni dans aucun autre liquide.

## FONCTIONNEMENT

Versez de l'eau fraîche directement dans le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum.

## **N'ajoutez rien à l'eau. N'ajoutez l'assaisonnement qu'aux aliments et non à l'eau fumante.**

Ajustez le tube de vapeur autour de l'élément, de sorte qu'il soit placé en son centre.

Placez le plateau sur la base de l'unité. Le plateau ne s'adapte que dans un seul sens, afin que le panneau de commande puisse être utilisé.

Les poignées du panier sont marquées 1, 2 et 3. Vous pouvez utiliser 1, 2 ou 3 paniers à la fois.

a) Placez le panier 1 sur le plateau. Placez les aliments dans le panier

b) Placez le panier 2 sur le panier 1.

c) Placez le panier 3 sur le panier 2.

d) Placez le couvercle sur le panier 3.

Branchez et réglez la minuterie pour les temps de cuisson recommandés (voir le tableau des temps de cuisson), le voyant s'allume et la cuisson à vapeur commence.

Vérifiez le niveau d'eau en regardant l'indicateur du niveau et, si nécessaire, ajoutez de l'eau par l'ouverture latérale pendant la cuisson.

L'appareil cesse de fonctionner et la lumière s'éteint lorsque la minuterie revient à 0.

Si vous souhaitez arrêter l'appareil avant que le temps de cuisson se soit écoulé, débranchez-le.

### **Cuisson du riz**

Ajoutez le riz et l'eau dans le bol de riz conformément aux instructions indiquées sur l'emballage.

Placez le bol de riz dans le panier inférieur pour la cuisson à la vapeur.

Placez le couvercle sur le panier pour la cuisson à la vapeur.

Le riz doit cuire en environ 20 minutes. Le temps de cuisson dépend du type de riz, de la quantité de riz et du type de cuisson que vous souhaitez.

Débranchez l'appareil lorsque vous avez terminé de l'utiliser.

Retirez le couvercle et placez le panier sur une assiette.

Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer.

**Avertissement :** Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous retirez les paniers. Ne retirez jamais tous les paniers en même temps. Utilisez des gants de cuisine ou toute autre protection similaire pour vous protéger contre les brûlures causées par la vapeur chaude.

### **Temps de cuisson à la vapeur**

Veuillez noter que le temps de cuisson suggéré est approximatif et qu'il peut être ajusté selon vos goûts.

<b>Aliments</b>	<b>Durée</b>
Carottes	Entre 15 et 20 min
Broccoli	Entre 10 et 15 min
Pomme de terre	Entre 20 et 25 min
Asperge	Entre 10 et 15 min
Courgettes	Entre 10 et 12 min
Saumon	Entre 20 et 25 min
Huître	Entre 20 et 25 min
Œuf dur	Entre 5 et 6 min (coque) /8 min (moyennement cuit) /10 min (dur) /12 min (bien cuit)
Riz	Entre 15 et 20 min (selon la quantité et votre goût personnel)

# NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Assurez-vous que l'appareil soit débranché et qu'il ait refroidi avant de le nettoyer.
- Videz le réservoir d'eau et nettoyez-le avec un chiffon humide.
- Les paniers, le couvercle et le récipient à riz peuvent être lavés dans un lave-vaisselle.
- Veuillez ne jamais immerger l'appareil ni sa prise dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Avertissement : N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ni de tampons à récurer.
- Essayez doucement l'extérieur avec un chiffon humide ou une serviette en papier.
- Séchez soigneusement toutes les pièces avant de les ranger.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais et sec.

## DÉTARTRAGE

Nous vous recommandons de détartrer l'appareil tous les 3 mois.

### Méthode 1 :

Placez le tube de vapeur à l'envers autour de l'élément chauffant (le plus grand côté sur le dessus). Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide jusqu'au niveau maximum et remplissez l'intérieur avec le tube pour la vapeur de vinaigre blanc jusqu'au même niveau. Ne chauffez pas l'appareil (afin d'éviter que l'odeur de détartrage ne se répande). Laissez détartrer pendant une nuit. Rincez plusieurs fois l'intérieur du réservoir d'eau à l'eau tiède.

### Méthode 2 :

Versez votre solution détartrante dans le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum. Montez le guide pour la vapeur, le bac collecteur, un panier vapeur et le couvercle. Faites fonctionner l'appareil pendant 25 minutes. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Retirez la solution détartrante du réservoir d'eau. Répétez les étapes de a) à d) avec de l'eau uniquement. Vous devez refaire toutes les étapes jusqu'à ce que toutes les traces de tartre aient disparu. Lavez toutes les pièces amovibles à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

## ÉLIMINATION DU PRODUIT



Ce produit est conforme à la directive européenne 2012/19/UE concernant les appareils électriques et électroniques, connue sous le nom de DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques), qui fournit le cadre juridique en vigueur au sein de l'Union européenne pour l'élimination et la réutilisation des déchets des appareils électroniques et électriques. Ne jetez pas ce produit dans la poubelle, veuillez l'apporter au centre de collecte des déchets électriques et électroniques le plus proche de votre domicile.

LA RINGRAZIAMO PER AVER SCELTO UFESA E CI AUGURIAMO CHE IL FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO SODDISFI LE SUE ASPETTATIVE.

---

## AVVERTENZA

SI PREGA DI UTILIZZARE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO. CONSERVARLE IN UN LUOGO SICURO PER FUTURA CONSULTAZIONE

## DESCRIZIONE

1. Coperchio
2. Ciotola per il riso
3. Cestino per vapore 1
4. Cestino per vapore 2
5. Cestino per vapore 3
6. Base con clip e portauovo integrato
7. Raccoglitore di succo
8. Tubo del vapore
9. Indicatore del livello dell'acqua
10. Serbatoio dell'acqua
11. Elemento di riscaldamento
12. Timer
13. Spia indicatrice
14. Cavo di alimentazione

## ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza o da persone altrettanto qualificate al fine di evitare pericoli.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarse esperienze e conoscenza a condizione che vengano fornite loro adeguate supervisione e

istruzione riguardo all'utilizzo dell'apparecchio in un modo sicuro e che abbiano compreso i pericoli correlati.

È vietato l'utilizzo ludico dell'apparecchio da parte dei bambini. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati.

Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.



Le superfici possono scaldarsi durante l'utilizzo.

Questo apparecchio è concepito per l'uso domestico. Non è concepito per l'uso in situazioni quali:

-cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;

-agriturismi;

-uso da parte di clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;

-ambienti del tipo di bed and breakfast.

Per la pulizia, procedere secondo quanto indicato nella sezione di manutenzione e pulizia del presente manuale.

Avvertenza: l'uso scorretto può causare infortuni.

La superficie dell'elemento di riscaldamento è soggetta a calore residuo dopo l'utilizzo

Scollegare l'apparecchio quando non è in uso e prima di pulirlo. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi prima di attaccare o rimuovere parti o prima di pulirlo.

Non immergere l'apparecchio in acqua o qualsiasi altro liquido.

L'apparecchio è destinato all'uso a un'altitudine massima di 2000 m sopra il livello del mare.



# AVVERTENZE IMPORTANTI

Questo apparecchio è indicato esclusivamente per uso domestico, non deve essere utilizzato in nessun caso per scopi commerciali o industriali.

Qualsiasi utilizzo incorretto o maneggiamento improprio del prodotto renderà nulla la garanzia.

Prima di collegare il prodotto, assicurarsi che la tensione di rete sia uguale a quella indicata sull'etichetta del prodotto.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta e uniforme.

Il cavo di collegamento alla rete elettrica non deve essere attorcigliato o avvolto intorno al prodotto durante l'utilizzo.

Non utilizzare il dispositivo, o collegarlo e scollegarlo a/dall'alimentazione elettrica con mani e/o piedi bagnati. Non tirare il cavo di collegamento per scollegarlo o usarlo come maniglia.

Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore o in un forno caldo, in quanto potrebbe provocare seri danni.

**Possono verificarsi bruciature toccando la superficie calda dell'apparecchio, l'acqua calda, il vapore o gli alimenti.**

Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Non spostare l'apparecchio quando è pieno di liquido o alimenti caldi.

Non toccare l'apparecchio mentre sta emettendo vapore e utilizzare guanti per rimuovere il coperchio, la ciotola per il riso e i cestini per vapore.

Scollegare sempre l'apparecchio immediatamente dopo l'utilizzo, quando lo si sposta o prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.

Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore in questo apparecchio.

In caso di cortocircuito o danno, scollegare immediatamente il prodotto dalla rete elettrica e contattare un servizio di assistenza tecnica ufficiale. Per evitare qualsiasi pericolo, non smontare il dispositivo. Le riparazioni o gli interventi sul dispositivo possono essere effettuati soltanto da personale tecnico qualificato del servizio di assistenza tecnica ufficiale del marchio.

**B&B TRENDS SL.** declina ogni responsabilità per danni che possono verificarsi a persone, animali o cose, per la mancata osservanza di queste avvertenze.

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e gli adesivi dalla parte interna ed esterna dell'apparecchio.

Pulire l'apparecchio come indicato nella sezione sulla pulizia.

**AVVERTENZA:** Non immergere mai l'apparecchio o la sua spina in acqua o qualsiasi altro liquido.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Versare acqua fresca direttamente nel serbatoio dell'acqua fino al livello massimo.

**Non aggiungere altro all'acqua. Aggiungere condimenti soltanto agli alimenti e non all'acqua di evaporazione.**

Posizionare il tubo del vapore attorno all'elemento, in modo che siano concentrici.

Posizionare il vassoio sulla base dell'unità. Il vassoio si inserisce in un solo senso, per lasciare libero il pannello di controllo.

Le maniglie del cestino sono indicate con 1, 2 e 3. È possibile utilizzare 1, 2 o 3 maniglie alla volta.

- a) Posizionare il cestino 1 sopra il vassoio. Riporre gli alimenti nel cestino.
- b) Posizionare il cestino 2 sopra il cestino 1.
- c) Posizionare il cestino 3 sopra il cestino 2.
- d) Riporre il coperchio sopra il cestino 3.

Collegare la spina e impostare il timer per i tempi di cottura consigliati (vedere tabella di tempi di cottura), la spia indicatrice si accende e ha inizio la cottura a vapore.

Controllare il livello dell'acqua osservando l'indicatore del livello dell'acqua e se necessario, aggiungere acqua dall'ingresso laterale durante la cottura.

Quando il timer torna a 0, l'apparecchio smette di funzionare e la spia si spegne.

Se si vuole interrompere l'apparecchio in anticipo, scollegarlo.

### **Cuocere il riso**

Aggiungere riso secco e acqua alla ciotola per il riso come da informazioni sulla confezione.

Posizionare la ciotola per il riso nel cestino per vapore inferiore.

Posizionare il coperchio sopra il cestino per vapore.

Il riso impiega circa 20 minuti per cuocersi. Dipende dal tipo di riso, dalla quantità e dal gusto personale.

Una volta terminato l'utilizzo dell'apparecchio, scollegarlo.

Rimuovere il coperchio, posizionare il cestino sulla piastra.

Lasciare che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di pulirlo.

Avvertenza: Usare la massima cautela nel rimuovere i cestini. Non rimuovere mai tutti i cestini insieme. Utilizzare guanti da forno o simili per proteggersi da bruciature causate dal vapore caldo.

### **Tempo di cottura con vapore**

Notare che il tempo è approssimativo e può essere regolato a seconda dei gusti personali.

<b>Alimento</b>	<b>Tempo</b>
Carote	15-20 min
Broccoli	10-15 min
Patate	20-25 min
Asparagi	10-15 min
Zucchine	10-12 min
Salmone	20-25 min
Ostriche	20-25 min
Uovo sodo	5-6 (morbido)/8 min (medio)/10 min (duro)/12 min (ben cotto)
Riso	15-20 min (a seconda della quantità e del gusto personale)

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Controllare che l'apparecchio sia scollegato e freddo prima di pulirlo.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua e pulirlo con un panno umido.
- I cestini, il coperchio e il recipiente per il riso possono essere lavati in lavastoviglie.
- Non immergere mai la base o la sua spina in acqua o qualsiasi altro liquido.
- Avvertenza: Non usare agenti detergenti o spugne abrasivi.
- Strofinare delicatamente la parte esterna con un panno umido o un asciugamano di carta.
- Asciugare accuratamente tutte le parti prima di riporle.
- Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

## DECALCIFICAZIONE

Si raccomanda di effettuare la decalcificazione dell'apparecchio ogni 3 mesi.

### Metodo 1:

Capovolgere il tubo del vapore attorno all'elemento di riscaldamento (il lato maggiore in alto).

Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda fino al livello massimo, riempire l'interno del tubo del vapore con aceto fino allo stesso livello.

Non riscaldare (per evitare l'odore provocato dalla decalcificazione).

Lasciare decalcificare per tutta la notte.

Sciacquare più volte l'interno del serbatoio dell'acqua con acqua tiepida.

### Metodo 2:

Versare la soluzione decalcificante nel serbatoio dell'acqua fino al livello massimo.

Posizionare la guida del vapore, far sgocciolare il vassoio, un cestino per vapore e il coperchio.

Far circolare vapore per 25 minuti.

Scollegare l'unità e lasciare che si raffreddi completamente.

Rimuovere la soluzione decalcificante dal serbatoio dell'acqua.

Ripetere i passaggi da a) a d) con acqua soltanto. È necessario ripetere la procedura finché non vengono rimosse tutte le incrostazioni.

Lavare tutte le parti amovibili in acqua tiepida con sapone o in lavastoviglie.

## SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2012/19/UE sui dispositivi elettrici ed elettronici, nota come WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), fornisce il quadro giuridico applicabile nell'Unione Europea per lo smaltimento e il riutilizzo dei rifiuti di dispositivi elettronici ed elettrici. Non smaltire il prodotto nel bidone della spazzatura ma rivolgersi al centro di smaltimento di rifiuti elettrici ed elettronici più vicino.

# DEUTSCHLAND

VIELEN DANK DAFÜR, DASS SIE SICH FÜR UFESA ENTSCIEDEN HABE. WIR SIND ÜBERZEUGT DAVON, DASS IHNEN DIESES GERÄT LANGE ZEIT VIEL FREUDE BEREITEN WIRD.

---

## WARNHINWEIS

BITTE LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH. BEWAHREN SIE DIESE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

## BESCHREIBUNG

1. Deckel
2. Reisschüssel
3. Dampfkorb 1
4. Dampfkorb 2
5. Dampfkorb 3
6. Basis mit Clip und integriertem Eierhalter
7. Saftsammler
8. Dampfrohr
9. Wasserstandsanzeiger
10. Wassertank
11. Heizelement
12. Timer
13. Anzeigeleuchte
14. Stromkabel

## SICHERHEITSHINWEISE

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts

unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.



Die Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Es ist nicht zur Verwendung vorgesehen in:

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhäusern;
- Von Kunden in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Umgebungen;
- Pensionsähnlichen Umgebungen.

Gehen Sie bei der Reinigung entsprechend dem Wartungs- und Reinigungsabschnitt dieses Handbuchs vor.

**Warnung: Mögliche Verletzung durch Missbrauch!**

Die Heizelementoberfläche ist nach dem Gebrauch durch Restwärme heiß.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn es nicht in Gebrauch ist und bevor Sie es reinigen. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Teile anbringen oder entfernen oder das Gerät reinigen.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel vorgesehen.

# WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Hausgebrauch bestimmt, es darf auf keinen Fall für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.

Bei unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung des Produkts erlischt die Garantie.

Prüfen Sie vor dem Einstecken des Produkts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Produktetikett angegebenen Spannung übereinstimmt.

Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache und ebene Oberfläche.

Das Netzanschlusskabel darf während des Betriebs nicht verwickelt oder um das Produkt gewickelt werden.

Benutzen oder stecken Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und/oder Füßen ein- oder aus. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel heraus und tragen Sie das Gerät nicht am Kabel.

Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen oder in einen heißen Ofen, da dies schwere Schäden hervorrufen kann.

**Verbrennungen können durch Berühren der heißen Oberflächen des Geräts, dem heißen Wasser, dem Dampf oder den Lebensmitteln verursacht werden.**

Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser.

Bewegen Sie das Gerät nicht, während es mit Flüssigkeit oder heißen Lebensmitteln gefüllt ist.

Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Dampf austritt, und verwenden Sie Handschuhe, um den Deckel, die Reisschüssel und die Dampfkörbe zu entfernen.

Ziehen Sie immer umgehend nach der Verwendung den Stecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie es bewegen oder vor der Reinigung oder Wartungsmaßnahmen.

Verwenden Sie mit diesem Gerät nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör.

Ziehen Sie im Falle einer Störung oder Beschädigung sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um jegliche Gefährdung zu vermeiden, darf das Gerät keinesfalls geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Arbeiten am Gerät durchführen.

**B&B TRENDS SL** übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise entstehen.

# VOR DEM ERSTEN EINSATZ

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber von der Innen- und Außenseite des Geräts. Reinigen Sie das Gerät entsprechend des Abschnitts Reinigung.

**WARNHINWEISE:** Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

# BEDIENUNG

Gießen Sie frisches Wasser direkt in den Wassertank bis zum Maximalstand.

**Fügen Sie dem Wasser nichts hinzu. Fügen Sie den Lebensmitteln nur Gewürze bei, nicht das dampfende Wasser.**

Setzen Sie das Dampfrohr um das Element ein, sodass es sich in seinem Zentrum befindet.

Legen Sie die Ablage auf die Basis der Einheit. Die Ablage passt nur in eine Richtung, um das Bedienfeld zu berücksichtigen.

Die Korbgriffe sind mit 1, 2 und 3 markiert. Sie können 1, 2 oder 3 Körbe gleichzeitig verwenden.

- a) Positionieren Sie Korb 1 auf der Ablage. Legen Sie Lebensmittel in den Korb.
- b) Positionieren Sie Korb 2 auf Korb 1.
- c) Positionieren Sie Korb 3 auf Korb 2.
- d) Legen Sie den Deckel auf Korb 3.

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und stellen Sie den Timer auf die empfohlenen Kochzeiten (siehe Tabelle der Kochzeiten), die Kontrollleuchte leuchtet auf und das Dampfgaren hat begonnen.

Prüfen Sie den Wasserstand, indem Sie die Wasserstandsanzeige blicken, und fügen Sie bei Bedarf während des Kochens Wasser vom Seitenzulauf hinzu.

Wenn der Timer 0 erreicht, wird das Gerät den Betrieb einstellen und sich das Licht ausschalten.

Wenn Sie das Gerät frühzeitig unterbrechen möchten, ziehen Sie den Stecker heraus.

### Reis kochen

Geben Sie den trockenen Reis und das Wasser in die Reisschüssel entsprechend der Verpackungsinformationen.

Setzen Sie die Reisschüssel in den unteren Dampfkorb ein.

Legen Sie den Deckel auf den Dampfkorb.

Reis sollte nach 20 Minuten fertig sein. Dies hängt von der Art des Reises, der Menge und dem persönlichen Geschmack ab.

Nach der Benutzung des Gerätes ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Entfernen Sie den Deckel und stellen Sie den Korb auf die Platte.

Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.

Warnung: Gehen Sie bei der Entnahme der Körbe mit äußerster Vorsicht vor. Entnehmen Sie niemals alle Körbe auf einmal. Verwenden Sie Topfhandschuhe oder Ähnliches, um sich vor Verbrennungen durch heißen Dampf zu schützen.

### Kochzeit Dampfen

Beachten Sie, dass die Zeit ungefähr ist und von Ihrem persönlichen Geschmack abhängt.

Aliments	Durée
Carottes	Entre 15 et 20 min
Broccoli	Entre 10 et 15 min
Pomme de terre	Entre 20 et 25 min
Asperge	Entre 10 et 15 min
Courgettes	Entre 10 et 12 min
Saumon	Entre 20 et 25 min
Hûître	Entre 20 et 25 min
Œuf dur	Entre 5 et 6 min (coque) /8 min (moyennement cuit) /10 min (dur) /12 min (bien cuit)
Riz	Entre 15 et 20 min (selon la quantité et votre goût personnel)

# REINIGUNG UND WARTUNG

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Reinigung ausgesteckt und abgekühlt ist

Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Tuch.

Körbe, Deckel und Reisbehälter sind spülmaschinenfest.

Tauchen Sie die Basis oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Warnung: Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Schwämme.

Wischen Sie die Außenseite vorsichtig mit einem feuchten Stoff- oder Papiertuch ab.

Trocknen Sie alle Teile gründlich ab, bevor Sie sie wegstellen.

Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.

# ENTKALKEN

Wir empfehlen Ihnen, das Gerät alle 3 Monate zu entkalken.

## Zubereitung 1:

Drehen Sie das Dampfrohr um das Heizelement herum um (die größte Seite nach oben).

Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser bis zum Maximalstand, füllen Sie das Innere mit Dampfrohr mit weißem Essig bis zum selben Stand.

Heizen Sie das Gerät nicht auf (um den Geruch nach Entkalkung zu vermeiden).

Entkalken Sie es über Nacht.

Spülen Sie das Innere des Wassertanks mehrere Male mit warmem Wasser.

## Zubereitung 2:

Füllen Sie die Entkalkungslösung in den Wasserbehälter und achten Sie dabei auf den Maximalstand.

Positionieren Sie Dampfführung, Tropfschale, einen Dampfkorb und den Deckel.

Dämpfen Sie für 25 Minuten.

Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Entfernen Sie die Entkalkungslösung aus dem Wassertank.

Wiederholen Sie die Schritte a) bis d) nur mit Wasser. Sie müssen diese Schritte wiederholen, bis alle Spuren der Entkalkungslösung entfernt wurden.

Waschen Sie alle entfernbare Teile in warmem Seifenwasser oder im Geschirrspüler.

# ENTSORGUNG DES GERÄTS



Dieses Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Geräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden gesetzlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von elektronischen und elektrischen Altgeräten darstellt. Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in der Mülltonne, sondern geben Sie es bei der nächstgelegenen Sammelstelle für elektrischen und elektronischen Abfall ab.



# БЪЛГАРСКИ

**БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ UFESA, НАДЯВАМЕ СЕ ТОЗИ ПРОДУКТ ДА ВИ Е ПОЛЕЗЕН И УДОБЕН ЗА РАБОТА.**

---

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**МОЛЯ, ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА. СЪХРАНЯВАЙТЕ ГИ НА БЕЗОПАСНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА**

## ОПИСАНИЕ

1. Капак
2. Купа за ориз
3. Кошница за пара 1
4. Кошница за пара 2
5. Кошница за пара 3
6. Основа с щипка и вградена стойка за яйца
7. Кана за сок
8. Тръба за пара
9. Индикатор за ниво на водата
10. Резервоар за вода
11. Нагревател
12. Таймер
13. Светлинен индикатор
14. Захранващ кабел

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен представител или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Този уред може да се използва от деца на и над 8

години и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако им е осигурен надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и ако разбират свързаните с това опасности.

Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са над 8 години и са под надзор.

Пазете уреда и неговия кабел извън досега на деца, ненавършили 8 години.



Повърхностите се нагряват по време на употреба.

Този уред е предназначен за употреба в домакинството. Не е предвидена употребата му в:

-кухненски пространства за персонала в магазини, офиси и други работни среди;

-ферми;

-от клиенти в хотели, мотели и друг тип жилищна среда;

-среда от типа нощувка и закуска.

Процедирайте според раздела за поддръжка и почистване на това ръководство при почистване.

Предупреждение: потенциално нараняване при неправилна употреба!

Повърхността на нагряващата част е подложена на остатъчна топлина след употреба

Изключете уреда, когато не се ползва и преди да го почистите. Оставете уреда да се охлади, преди да

закачате или отстранявате части или да почиствате уреда.

Не потапяйте уреда във вода или друга течност.

Този уред е предназначен за използване на максимална надморска височина от 2000 м над морското равнище.

## **ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Уредът е предназначен изключително за домашно ползване и в никакъв случай не трябва да се използва с търговска или промишлена цел.

Всяка неправилна употреба или неправилно боравене с уреда ще направи гаранцията му невалидна.

Преди да включите уреда, проверете дали мрежовото напрежение е същото като посоченото на етикета на уреда.

Поставете уреда на равна и гладка повърхност.

Кабелът за свързване към мрежата не трябва да се заплита или увива около уреда по време на употреба.

Не използвайте устройството и не го включвайте и изключвайте във/от захранващата мрежа с мокри ръце и/или крака. Не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите или да го използвате като ръкохватка.

Не поставяйте уреда близо до източници на топлина или в гореща фурна, тъй като това може да доведе до сериозна повреда.

**Може да възникнат изгаряния при докосване на гореща повърхност на уреда, горещата вода, парата или храната.**

Никога не потапяйте уреда във вода.

Не местете уреда, когато е пълен с течност или гореща храна.

Не докосвайте уреда, когато от него излиза пара. Използвайте ръкавици, за да свалите капака, купата за ориз и кошниците за пара.

Винаги изключвайте уреда от контакта веднага след употреба, когато го премествате или преди почистване или поддръжка.

Не използвайте никакви аксесоари, различни от препоръчаните от производителя на този уред.

Изключете уреда незабавно от електрическата мрежа в случай на повреда и се свържете с официална служба за техническа поддръжка. За да предотвратите риск от опасност, не разглобявайте устройството. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка за съответната търговска марка може да извършва ремонт или процедури по устройството.

**B&B TRENDS SL.** не носи отговорност за щети, причинени от хора, животни или предмети при неспазването на тези предупреждения.

# ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНАТА УПОТРЕБА

Отстранете всички опаковъчни материали и стикери от вътрешната и външната страна на уреда. Почистете уреда в съответствие с раздела за почистване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

## КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ

Излейте прясна вода директно в резервоара за вода до максималното ниво.

**Не добавяйте нищо към водата. Добавяйте подправки само към храната, а не към изпаряващата се вода.**

Поставете тръбата за пара около елемента, така че да е в центъра му.

Поставете тавата в основата на уреда. Тавата пасва само по един начин, за да остане място за контролния панел.

Ръкохватките на кошницата са маркирани с 1, 2 и 3. Можете да използвате 1, 2 или 3 кошници едновременно.

- a) Поставете кошница 1 върху тавата. Поставете храна в кошницата.
- b) Поставете кошница 2 върху кошница 1.
- c) Поставете кошница 3 върху кошница 2.
- d) Поставете капака върху кошница 3.

Включете уреда и задайте таймера на препоръчаното време за готвене (вижте таблицата с време за готвене), светлинният индикатор светва и процесът на готвене с пара започва.

Проверявайте нивото на водата, като погледате индикатора за ниво на водата, и добавяйте вода от страничния улей по време на готвене, ако е необходимо.

Когато таймерът се върне на 0, уредът ще спре да работи и светлинният индикатор ще се изключи.

Ако искате да спрете уреда по-рано, изключете го от контакта.

### Готвене на ориз

Добавете сухия ориз и вода към купата за ориз според информацията на опаковката.

Поставете купата за ориз в долната кошница за пара.

Поставете капака върху кошницата за пара.

Готвенето на ориза отнема около 20 минути. Времето зависи от типа и качеството на ориза, както и от личния вкус.

Когато свършите с употребата на уреда, изключете го от контакта.

Свалете капака, поставете кошницата върху плочата.

Оставете уреда да се охлади напълно, преди да го почистите.

Предупреждение: Бъдете изключително внимателни при отстраняване на кошниците. Никога не ги отстранявайте заедно. Използвайте ръкавици за фурна или подобни, за да се предпазите от изгаряния от гореща пара.

## Време за готвене с пара

Имайте предвид, че времето е приблизително и може да се регулира според личния ви вкус.

Храна	Време
Моркови	15-20 мин.
Броколи	10-15 мин.
Картофи	20-25 мин.
Аспержи	10-15 мин.
Тиквички	10-12 мин.
Сьомга	20-25 мин.
Омари	20-25 мин.
Варено яйце	5-6 (рохко)/8 мин. (средно)/10 мин. (твърдо)/12 мин. (много твърдо)
Ориз	15-20 мин. (в зависимост от качеството и личния вкус)

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Уверете се, че уредът е изключен от контакта и охладен преди почистване.
- Изпразнете резервоара за вода и го почистете с влажна кърпа.
- Кошниците, капакът и купите за ориз могат да бъдат почиствани в съдомиялна машина.
- Никога не потапяйте основата или щепсела във вода или друга течност.
- Предупреждение: Не използвайте абразивни почистващи препарати или домакинска тел.
- Внимателно избършете външната част с влажна кърпа или кухненска хартия.
- Подсушете щателно всички части преди съхранение.
- Съхранявайте уреда на хладно и сухо място.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК

Препоръчваме да премахвате котления камък от уред на всеки 3 месеца.

### Метод 1:

Поставете тръбата за пара обърната около нагревателния елемент (най-голямата страна отгоре).

Напълнете резервоара за вода със студена вода до максималното ниво, напълнете вътрешността на тръбата за пара с бял оцет до същото ниво.

Не нагривайте (за да избегнете миризмата от котления камък).

Оставете да престои през нощта.

Изплакнете вътрешността на резервоара за вода с топла вода няколко пъти.

### Метод 2:

Излейте разтвор за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода до максималното ниво.

Поставете водача за пара, тавата за капене, една кошница за пара и капака.

Включете парата за 25 минути.

Изключете уреда от контакта и го оставете да се охлади напълно.

Излейте разтвора за отстраняване на котлен камък от резервоара за вода.

Повторете стъпки а) до d) само с вода. Трябва да го повторите, докато бъдат отстранени всички следи от котлен камък.

Измийте всички демонтиращи се части в топла сапунена вода или в съдомиялна.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент относно електрическите и електронни устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и повторна употреба на отпадъчни електронни и електрически устройства. Не изхвърляйте този продукт с битовата смет, вместо това го отнесете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.

الطريقة الأولى:

ضع أنبوب البخار مقلوبًا حول أداة التسخين (أكبر جانب في الجزء العلوي) املأ خزان المياه بالماء البارد حتى أقصى مستوى، واملأ الجزء الداخلي لأنبوب بخار بالخل الأبيض على المستوى نفسه

لا تسخن الجهاز (لتجنب رائحة إزالة الترسبات)

اترك الجهاز طوال الليل لإزالة الترسبات

اشطف خزان المياه من الداخل بالماء الدافئ عدة مرات

الطريقة الثانية:

اسكب محلول إزالة الترسبات في خزان المياه مع مراعاة أقصى مستوى

رغّب مؤشر البخار وصينية التقطير وسلّة بخار واحدة والغطاء

الطهي على البخار لمدة 25 دقيقة

افصل الوحدة واتركها تبرد تمامًا

أزل محلول إزالة الترسبات من خزان المياه

كرر الخطوات من أ) إلى د) باستخدام الماء فقط. يجب عليك تكرار تلك العملية حتى تتم إزالة جميع آثار التكلس

اغسل جميع الأجزاء التي يمكن فكّها بالماء الدافئ والصابون أو في غسالة الأطباق

الصيانة والتنظيف

لا تنس إزالة القابس من المقبس قبل تنظيف الجهاز

امسحه من الخارج بقطعة قماش ناعمة عندما تكون آلة القهوة مبتلة، ولا تستخدم التلميع المعدني

يجب غسل العناصر القابلة للفك والتركيب في مياه ساخنة بالصابون. اشطفها قبل التثبيت

عليك فك القمع المعدني من خلال تدويره عكس اتجاه عقارب الساعة، تخلص من بقايا القهوة بالداخل، ثم يمكنك تنظيفها بمنظف، ولكن في النهاية عليك شطفها بمياه نظيفة

لا تستخدم غسالة الأطباق لتنظيف أي أجزاء من الآلة

ضع صانعة القهوة في مكان جاف وغير ساخن

التخلص من المنتج

للأجهزة الكهربائية EU/يتوافق هذا المنتج مع توجيه الاتحاد الأوروبي 19/2012 (توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية) WEEE والإلكترونية، والمعروف باسم الذي يوفر الإطار القانوني المطبق في الاتحاد الأوروبي للتخلص من نفايات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية وإعادة استخدامها. لا تتخلص من هذا المنتج في سلّة المهملات، وبدلاً من ذلك اذهب إلى مركز جمع النفايات الإلكترونية والكهربائية الأقرب إلى منزلك



والذوق الشخصي.

بمجرد الانتهاء من استخدام الجهاز عليك فصله.  
أزل الغطاء، ثم ضع السلة على الطبق.  
اترك الجهاز يبرد تمامًا قبل التنظيف.

تحذير: توخ الحذر الشديد عند إزالة السلال. لا تزيل كل السلال معًا مطلقًا. استخدم قفازات الفرن أو ما يماثلها للمساعدة في الحماية من الحروق الناتجة عن البخار الساخن.

مدة الطهي بالبخار

يُرجى ملاحظة أن المدة تقريبيّة ويمكن تعديلها وفقًا لذوقك الشخصي.

م اعطال	ة دم ل
رزج ل	ة ق ي ق د 15-20
ي ل و ك ر ب ل	ة ق ي ق د 10-15
س ط ا ط ب ل	ة ق ي ق د 20-25
ن و ي ل ل	ة ق ي ق د 10-15
ا س و ك ل	ة ق ي ق د 10-12
ن و م ل ا س ل ك م س	ة ق ي ق د 20-25
ر ا ح م ل	ة ق ي ق د 20-25
ق و ل س م ل ض ي ب ل	(أمات جضان) ة ق ي ق د 12 / (ب ل ص) ق ي ق د 10 / (ط س و ت م) ق ي ق د 8 / (ي ر ط) ق ي ق د 5-6
ز ر أ ل	(ي ص خ ش ل ا ق و ذ ل ا و ة ي م ك ل ا ب س ح) ة ق ي ق د 15-20

التنظيف والعناية

تأكد من فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي وتبريده قبل التنظيف.  
أفرغ خزان المياه ونظّفه بقطعة قماش مبللة.  
السلال والغطاء وحامل الأرز آمنة لغسلها في غسالة الأطباق.  
لا تغمر القاعدة أو القابض الخاص بها في الماء أو في أي سائل آخر.  
تحذير: لا تستخدم مواد التنظيف الكاشطة أو أقمشة التلميع الخادشة.  
امسح الجزء الخارجي برفق باستخدام قطعة قماش مبللة أو منشفة ورقية.  
جفف جميع الأجزاء جيدًا قبل التخزين.  
خزّن الجهاز في مكان بارد وجاف.

إزالة الترسبات

ننصحك بإزالة الترسبات من الجهاز كل 3 أشهر.



افصل الجهاز فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حالة حدوث أي عطل أو تلف واتصل بخدمة الدعم الفني المعتمدة. لمنع حدوث أي خطر، لا تفتح الجهاز. يمكن فقط للموظفين الفنيين المؤهلين من خدمة الدعم الفني الرسمية للعلامة التجارية القيام بالإصلاحات أو الإجراءات على الجهاز

مسؤولية أي أضرار قد تحدث للأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء نتيجة B&B TRENDS SL لا تتحمل لعدم مراعاة هذه التحذيرات

### قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى

أزل جميع مواد التغليف والملصقات من داخل الجهاز وخارجه. نظّف الجهاز وفقاً لإرشادات قسم التنظيف

تحذير: لا تغمر الجهاز أو القابس الخاص به في الماء أو في أي سوائل أخرى

### طريقة الاستخدام

- صُب الماء العذب مباشرة في خزان المياه حتى أقصى مستوى
- لا تضيف أي شيء إلى الماء. لا تضيف إلا التوابل إلى الطعام فقط وليس الماء الساخن.
- ضع أنبوب البخار حول أداة التسخين بحيث يكون في المنتصف
- ضع الصينية على قاعدة الوحدة. الصينية تناسب اتجاه واحد فقط، لتوفير مكان للوحة التحكم
- مقابض السلة مزودة بعلامات الأرقام 1 و 2 و 3. يمكنك استخدام السلة رقم 1 أو 2 أو 3 في آنٍ واحد
- ضع السلة رقم 1 فوق الصينية. ضع الطعام في السلة
- ضع السلة رقم 2 فوق السلة رقم 1
- ضع السلة رقم 3 فوق السلة رقم 2
- ضع الغطاء فوق السلة رقم 3

قم بتوصيل عداد المؤقت واضبط مدة الطهي الموصى بها (انظر جدول مدة الطهي)، وضوء المؤشر أثناء التشغيل وبدء الطهي بالبخار

تحقق من مستوى الماء من خلال النظر إلى مؤشر مستوى الماء وأضف الماء من المدخل الجانبي أثناء الطهي، عند الحاجة

عندما يعود عداد الوقت إلى 0، سيتوقف الجهاز عن العمل وينطفئ الضوء. إذا كنت تريد إيقاف عمل الجهاز مبكراً، يمكنك فصله

### طهي الأرز

أضف الأرز الجاف والماء إلى وعاء الأرز حسب الإرشادات المكتوبة على العبو

ضع وعاء الأرز في سلة البخار السفلية

ضع غطاء سلة البخار

يجب أن يستغرق الأرز حوالي 20 دقيقة حتى يصبح جاهزاً للأكل. قد يتوقف ذلك على نوع الأرز وكميته

هذا الجهاز مُعد للاستخدام في المنزل. غير مُعد للاستخدامات الأخرى مثل مناطق مطبخ العاملين في المتاجر، أو المكاتب، أو بيئات العمل الأخرى؛ -  
بيوت المزارع؛ -  
من خلال العملاء في الفنادق، أو النزل، أو أي بيئات إقامة أخرى؛ -  
بيئات المبيت والإفطار -  
انتقل إلى قسم الصيانة والتنظيف في هذا الدليل من أجل التنظيف!  
تحذير: قد تتعرض لخطر الإصابة نتيجة إساءة الاستخدام  
يتعرض سطح أداة التسخين للحرارة المتبقية بعد الاستخدام  
عليك فصل الجهاز عند عدم الاستخدام وقبل تنظيفه. اترك الجهاز يبرد قبل  
توصيله أو فك أجزائه أو تنظيفه  
لا تغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر  
هذا الجهاز مصمم للاستخدام على ارتفاع 2000 متر كحد أقصى فوق مستوى  
سطح البحر  
تحذيرات مهمة

#### تحذيرات مهمة

صُمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي، ولا يجوز تحت أي ظرف استخدامه للأغراض التجارية أو الصناعية.  
أي استخدام غير صحيح أو تعامل غير مناسب مع الجهاز يجعل الضمان باطلاً أو مُلغى  
قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تحقق من أن مستوى المصدر الرئيسي للكهرباء هو المستوى ذاته  
المشار إليه على ملصق المنتج  
ضع الجهاز على سطح مسطح مستوٍ ومتوازن  
يجب تجنب تشابك كابل توصيل التيار الكهربائي أو التفافه حول الجهاز أثناء الاستخدام  
لا تستخدم الجهاز أو توصله وتفصله عن التيار الكهربائي بيديك أو قدمين مبلتين أو أيهما. تجنب  
سحب سلك التوصيل لفصله أو لاستخدامه كمقبض  
لا تضع الجهاز بالقرب من مصادر الحرارة أو في فرن ساخن، فقد ينتج عن ذلك تلف شديد للجهاز  
يمكن أن يتسبب لمس السطح الساخن للجهاز أو الماء الساخن أو البخار أو الطعام في حدوث  
الحروق.  
لا تغمر الجهاز بالماء أبداً  
لا تحرك الجهاز عندما يكون ممتلئاً بالأطعمة السائلة أو الساخنة  
لا تلمس الجهاز أثناء التبخير واستخدم القفازات لإزالة الغطاء ووعاء الأرز وسلال البخار  
افصل الجهاز باستمرار عن التيار الكهربائي فوراً بعد الاستخدام أو عند تحريكه أو قبل إجراء أي  
عملية تنظيف أو صيانة

لا تستخدم أي ملحقات بخلاف الملحقات الموصى بها من الشركة المصنعة لهذا الجهاز

نتمنى أن ينول المنتج رضاكم، وسعادتكم. UFESA. نود أن نشكركم على اختيار

## تحذير

يُرجى قراءة إرشادات الاستخدام بعناية قبل استخدام المنتج، واحتفظ بها في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

## الوصف

1. الغطاء
2. وعاء أرز
3. سلة البخار رقم 1
4. سلة البخار رقم 2
5. سلة البخار رقم 3
6. قاعدة بقفل وحامل بيض داخلي
7. أداة لتجميع العصير
8. أنبوب بخار
9. مؤشر مستوى الماء
10. خزان مياه
11. أداة تسخين
12. المؤقت
13. ضوء المؤشر
14. سلك الكهرباء

## تعليمات السلامة

في حالة تلف سلك الكهرباء، يجب استبداله من الجهة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو من يماثلهم من الأشخاص المؤهلين لتجنب الخطر. يُمكن للأطفال من عمر 8 سنوات والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة أو من تنقصهم الخبرة والمعلومات استخدام هذا الجهاز إذا كانوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات لاستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يفهمون المخاطر المصاحبة.

يُحظر على الأطفال اللعب بالجهاز. يحظر على الأطفال دون 8 سنوات تنظيف الجهاز وصيانته دون إشراف.

حافظ على الجهاز والسلك بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.

قد تتعرض الأسطح للسخونة أثناء الاستخدام



## **INFORME DE GARANTÍA**

B&B TRENDS, S.L. garantiza la conformidad de este producto, para el uso al que está destinado, durante un periodo de dos años. En caso de rotura durante el periodo de garantía, el usuario tendrá derecho a la reparación o sustitución del producto sin coste alguno si el anterior no está disponible, a menos que sea imposible o desproporcionado realizar una de estas opciones. En este caso, puede optar por una reducción en el precio o la anulación de la venta, caso que deberá negociar directamente con el vendedor. Esto también cubre la sustitución de piezas de recambio, siempre que el producto se haya utilizado de acuerdo con las recomendaciones de este manual en ambos casos y no haya sido falsificado por terceros no autorizados por B&B TRENDS, S.L. La garantía no cubre ninguna parte sujeta a desgaste y fricción. Esta garantía no afecta a sus derechos como consumidor de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 1999/44/CE para estados miembros de la Unión Europea.

## **USO DE LA GARANTÍA**

Los clientes deben contactar con el servicio técnico autorizado de B&B TRENDS, S.L. para la reparación del producto. Toda falsificación del producto por parte de cualquier persona no autorizada por B&B TRENDS, S.L. o el mal uso del mismo anulará los derechos de garantía. Debe rellenar completamente la garantía y entregarla, junto con el comprobante de compra o de entrega, para poder ejercer efectivamente los derechos de garantía.

Debe guardar esta garantía, así como la factura de compra, recibo o comprobante de entrega, para facilitar el ejercicio de sus derechos. Para servicio técnico y atención al cliente fuera de territorio español, envíe su solicitud al punto de venta donde adquirió el aparato.

## **RELATÓRIO DE GARANTIA**

A B&B TRENDS, SL. garante a conformidade deste produto para o uso para o qual foi concebido durante um período de dois anos. Em caso de avaria durante o período de vigência desta garantia, os utilizadores têm o direito à reparação ou à substituição gratuita do produto caso a reparação seja impossível, a não ser que uma dessas opções seja impossível de cumprir ou for desproporcionada. Neste caso, poderá optar por uma redução no preço ou um cancelamento da venda, qualquer uma das opções devendo ser tratada diretamente com o vendedor. A garantia também cobre a substituição de peças de reposição sempre que o produto tenha sido usado em conformidade com as recomendações especificadas neste manual nos dois casos e sempre que não tenha sido manipulado por pessoal não autorizado pela B & B TRENDS, SL. Esta garantia não é aplicável a quaisquer peças sujeitas a desgaste. Esta garantia não limita os seus direitos enquanto consumidor em conformidade com as disposições constantes da Diretiva 1999/44/CE para os Estados-Membro da União Europeia.

## **UTILIZAÇÃO DA GARANTIA**

Os clientes devem contactar um Serviço Técnico autorizado da B&B TRENDS, SL. para reparar o produto. Qualquer manipulação do mesmo por parte de qualquer pessoa não autorizada pela B&B TRENDS, SL., ou uma utilização indevida ou negligente do mesmo, tornarão esta garantia nula e sem

efeito. Esta garantia deve ser preenchida integralmente e entregue junta com o talão de compra ou o registo de entrega para o exercício efetivo dos direitos ao abrigo desta garantia.

Esta garantia deve ser guardada pelo utilizador, bem como a fatura, talão de compra ou guia de entrega para facilitar o exercício destes direitos. Para receber assistência técnica ou beneficiar do serviço pós-venda fora do território espanhol, solicite informações junto ao ponto de venda em que adquiriu o aparelho.

## WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, SL. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B & B TRENDS, SL. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, SL., authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, SL., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully com-

pleted and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Spanish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item

## BON DE GARANTIE

B&B TRENDS, SL. garantit la conformité de ce produit pour l'utilisation pour laquelle il a été conçu pendant une période de deux ans. En cas de panne pendant la durée de la garantie, les utilisateurs ont le droit de faire réparer ou remplacer le produit sans frais si la réparation n'est pas réalisable, à moins que l'un de ces choix soit impossible à réaliser ou soit disproportionné. Dans ce cas, vous pouvez alors opter pour une réduction du prix ou l'annulation de la vente, qui doit être traitée directement avec le vendeur. Cela couvre le remplacement des pièces de rechange à condition que le produit ait été utilisé selon les recommandations indiquées dans ce manuel pour les deux cas, et qu'il n'ait pas été manipulé par toute tierce partie n'étant pas autorisée par B & B TRENDS, SL. La garantie ne couvrira pas toute pièce d'usure. Cette garantie n'affecte pas vos droits de consommateur conformément aux dispositions de la Directive 1999/44/EC pour les états membres de l'Union européenne.

## UTILISATION DE LA GARANTIE

Les clients doivent contacter un service technique agréé par B&B TRENDS, SL., pour faire réparer le produit. Toute manipulation du produit par quiconque n'étant pas agréé par B&B TRENDS, SL., ou l'utilisation négligente ou incorrecte de celui-ci rend cette garantie nulle et sans effet. La garantie doit être totalement complétée et remise avec le ticket de caisse ou le bon de livraison pour l'exercice effectif des droits en vertu de la présente garantie.

Cette garantie doit être conservée par l'utilisateur ainsi que la facture, le ticket de caisse ou le bon de livraison pour faciliter l'exercice de ces droits. Pour un service technique et un service après-vente en dehors du territoire espagnol, veuillez soumettre votre demande au point de vente où l'article a été acheté.

## СЪОБЩЕНИЕ ЗА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ

B&B TRENDS, S.L. гарантира съответствието на този продукт за употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на повреда по време на гаранционния му срок, потребителите имат право да ремонтират или безплатно да заменят продукта, ако не е невъзможно да се ремонтира, освен ако се окаже, че един от тези варианти не е възможно да бъде приложен на практика или че е непропорционален. В този случай можете да предпочетете отбив от цената или отмяна на продажбата, за което можете да се договорите направо с продавача. Това покрива и замяната на резервни части, но при условие че продуктът е използван съгласно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, и няма намеса от страна на трето лице, което да не е упълномощено от B & B TRENDS, SL. Гаранцията не покрива части, които се амортизират. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

За ремонт на продукта клиентите трябва да се свържат с упълномощен от B&B TRENDS, SL. Технически сервиз. Ако по отношение на горното е налице намеса от неупълномощено от B&B лице, или поради небрежност или неправилна употреба на продукта, тази гаранция става нищожна. Гаранцията трябва да се попълни

изцяло и да се предаде заедно с касовата бележка или товарителницата за действителното упражняване на правата по тази гаранция.

Тази гаранция следва да се запази от потребителя, като същото важи и за фактурата, касовата бележка или товарителницата, за да се улесни упражняването на тези права. За техническо и следпродажбено обслужване и извън Испания е необходимо да подадете своето оплакване в търговския обект, от който сте закупили изделието.

## تقرير الضمان

تضمن شركة B&B TRENDS, SL امتثال هذا المنتج مع الاستخدام الذي يقصد به لمدة عامين. في حالة التعطل خلال فترة هذا الضمان، يحق للمستخدمين إصلاح أو استبدال المنتج بدون أي تكلفة في حالة عدم توفره، ما لم يكن أحد هذه الخيارات مستحيلًا أو غير متناسب. في هذه الحالة، يمكنك اختيار خفض في السعر أو إلغاء عملية البيع، ويجب التعامل مباشرة مع البائع من أجل ذلك. ويشمل هذا أيضًا استبدال قطع الغيار شريطة أن يكون المنتج قد تم استخدامه وفقًا للتوصيات المحددة في هذا الدليل لكلتا الحالتين، ولم يتم العبث به من قبل أي طرف ثالث غير مرخص له من قبل شركة B&B TRENDS, S.L. لن يغطي الضمان أي أجزاء تخضع للتآكل والتمزق. لا يؤثر هذا الضمان على حقوقك كمستهلك وفقًا للأحكام الواردة في التوجيه EC/44/1999 للدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي.

## استعمال الضمان

يجب على العملاء الاتصال بالخدمة الفنية المعتمدة من شركة B&B TRENDS, S.L. لإصلاح المنتج. بما أن أي عبث بالجهاز من قبل أي شخص غير مرخص له من قبل B&B TRENDS, S.L. أو الإهمال أو الاستخدام غير الصحيح للجهاز يجب أن يجعل هذا الضمان لاغياً وباطلاً. يجب إتمام الضمان بالكامل

وتسليمه مع ورقة الاستلام أو التسليم للممارسة الفعالة للحقوق بموجب هذا الضمان.

يجب أن يحتفظ المستخدم بهذا الضمان بالإضافة إلى الفاتورة أو الإيصال أو ورقة التسليم لتسهيل ممارسة هذه الحقوق. بالنسبة إلى الخدمات الفنية والخدمة ما بعد البيع خارج الأراضي الإسبانية، يُرجى تقديم الطلب إلى نقطة البيع التي اشترت منها المنتج.



## SERVICIOS DE ATENCIÓN TÉCNICA (SAT)

TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE (TAS), SERVIÇO DE ATENÇÃO TÉCNICA (SAT)  
SERVICE TECHNIQUE (ST), SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA (SDAT)

(+34) 902 997 053  
sat@bbtrends.es

### **B&B TRENDS, S.L.**

C. Cataluña, 24  
Pl. Ca N'Oller 08130  
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) España  
C.I.F. B-86880473  
www.bbtrends.es

---



**ALAVA****01012 VITORIA**

REPARACIONES BERNA  
DOMINGO BELTRAN, 54  
945 248 198  
bernaabextxuko@yahoo.es

**01001 VITORIA**

AREA GLOBAL  
OLAGIBEL, 48  
945128200  
choni@area-global.com  
romesa@area-global.com

**ALBACETE****2003 ALBACETE**

V. CAMACHO  
C/ PEDRO COCA, 50 LOCAL  
967 22 45 54  
jcamachosat@gmail.com

**2004 ALBACETE**

ELECTRICIDAD FRESNEDA S.L.  
C/ Blasco Ibañez n° 13 Bajo  
967231467  
satisfresneda@gmail.com

**ALICANTE****03800 ALCOY**

SERT-TALLER DE ELECTRONICA  
CID,12  
965331412  
serttv@gmail.com

**3204 ELCHE**

REP. PEQUEÑOS ELECTROD. S.U.R.L  
CONRADO DEL CAMPO 8  
965425112  
pascual.selva@gmail.com

**03181 TORREVIEJA**

ANTHONY ALLEN ASHMORE RODRI-  
GUEZ (ELECT.MONTESINOS)  
C/ORIHUELA, 43  
966703505  
e.montesinos2012@yahoo.es

**ALMERIA****04867 MACAEL**

ELECTRO JUAN MOLINA SL  
AVDA. ANDALUCIA, 6  
950 445 529  
juanmolina@electrodomesticosjuan-  
molina.es

**ASTURIAS****33003 OVIEDO**

TALLER AMABLE  
SAN JOSE, 12 B  
985223739  
satamable@telecable.es

**33900 SAMA DE LANGREO**

ALGA NALON, S.L.  
TORRE DE ABAJO, 8  
985692242  
alganalon@yahoo.es

**AVILA****05005 AVILA**

CUCHILLERIA ANDRES  
SAN PEDRO BAUTISTA Nº 1  
920 22 00 14  
reparandres@gmail.com

**5003 AVILA**

Antonio San Segundo Gómez  
(G.R. Goli Reparaciones)  
C/SORIA, 6  
920257815/606759754  
imsatavila@gmail.com

**BADAJOS****6002 BADAJOZ**

ELECTRONICA MIRANDA, S.L.  
RAMON ALBARRAN, 17  
924207428  
emirandasl@yahoo.es

**6700 VILLANUEVA DE LA SERENA**

ARFET,C.B.  
HERNAN CORTES, 76-B  
924841195  
comercial@arfet.es

**BARCELONA****08015 BARCELONA**

SUM. ELECT. DALMAU, S.C.P.  
VILADOMAT, 108  
934539276  
sdalmau@ono.com

**08240 MANRESA**

SERVICIO ELDE - JORGE MANERO  
BRUCH, 55  
938728542  
elde@eldeservei.com

**08027 BARCELONA**

SELAROM  
PASSEIG MARAGALL, 102  
933 521 805  
amoralesniето@hotmail.com

**08020 BARCELONA**

SAT MARINE, S.C.P.  
C/HUELVA, 67-69  
932664697  
satmarine@satmarinescp.com

**08620 SANT VICENÇ DELS HORTS**

SAT JARO -  
C/ MALAGA, 20-22  
647 054 779  
jroca78@gmail.com

**08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT**

SAT J. BAUTISTA  
SANTIAGO RUSIÑOL, 27-29 LOCAL 5  
933722157  
satdireccion@satjbautista.com

**08015 BARCELONA**

SAT DORVEN,S.L.  
DIPUTACION, 53  
934243703  
casensi@satdorven.com

**08700 IGUALADA**

SAT CUADRAS  
SANT DOMENEC, 9-11  
938045431  
assumpta@satcuadras.com

**08921 STA. COLOMA DE**

SANZ SAT, S.L.  
PRAT DE LA RIBA, 62  
934 681 945  
sanzsat@gmail.com

**08030 BARCELONA**

RICARDO GUEVARA GARCIA (RIGUÉ)  
Ps. TORRAS I BAGES 50-58  
933469902  
reparacionesrigue@gmail.com

**08401 GRANOLLERS**

REP. ELECTRICAS SALVADO, S.L.  
CARLES RIBA,5  
938494073  
salvado@salvadosl.com

**8160 MONTMELO**

RAMON ARCOS PLANAS (electrosat)  
JOSEP TARRADELLAS, 2 LOCAL II  
935720130  
elite-electrosat@telefonica.net

**08025 BARCELONA**

KLEIN GERATE, C.  
ROGER DE FLOR, 330  
932137764  
imma.klein@grupelde.com

**08025 BARCELONA**

JOSE ANTONIO FUSTER GARCIA  
PROVENZA 538-540  
934564736  
fuster\_garcia@hotmail.com

**08211 CASTELLAR DEL VALLES**

JOAN ANTON JUAREZ  
CATALUNYA, 90 BAJO  
937146275  
jajuarez@juarez.com.es

**8720 VILAFRANCA DEL PENEDES**

FRED VILAFRANCA, S.L  
POL.INDR."DOMENYS I" NAVE 9  
938904852  
fred@fredvilafranca.com

**08720 VILAFRANCA DEL PENEDES**

FRED VILAFRANCA S.L.  
PROGRES, 42  
938904852  
fred@fredvilafranca.com

**08226 TERRASSA**

ELECTRO CERDAN, S.L.  
HISTORIADOR CARDUS, 71  
937354105  
electrocerdan@cecot.es

**08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT**

ELECTRICAS FELIU  
SANT ALBERT MAGNE,12-14 TD.2-B  
933722302  
feliusat@9chip.com

**BURGOS**

**9006 BURGOS**  
MUTOBRE, S.L.  
AVDA. DEL CID 93 BAJO  
947241040  
ventas@mutobre.es

**9003 BURGOS**

LEOPOLDO JOSE CEBRIAN EROLES  
TRINIDAD 16  
947203079  
cebrian@movistar.es

**09400 ARANDA DE DUERO**

JOSE MARIA GAMAZO PLAZA  
ESGUEVA 4  
947502532  
regamazo@yahoo.es

**CACERES**

**10002 CACERES**  
TALLERES MONTERO  
PLAZA MARRON, 15  
927 22 65 56  
talleresmontero@gmail.com

**10300 NAVALMORAL DE LA MATA**

REPARACIONES MILLANES, C.B.  
C/ GÓNGORA, 10  
927531481/678508250  
rep.millanes@telefonica.net

**10600 PLASENCIA**

ECOINFO (ANDRES GONZALEZ)  
AVDA ESPAÑA, 45 NAVE 10  
927411590  
ecoinfo@ecoinfoplasencia.es

**CADIZ**

**11402 JEREZ DE LA FR**  
ELECTRO LARA  
C. DIVINA PASTORA EDIF. 2 LOCAL 6  
956 336 254  
electrolara@eresmas.com

**11007 CADIZ**

ANA PATIÑO CHACON (TECNI-HO-  
GAR)  
TOLOSA LATOUR 19  
956281082  
tecnihogarcadiz@hotmail.com

**CANTABRIA**

**39008 SANTANDER**  
TELEC - CANTABRIA  
TRES DE NOVIEMBRE, 1 - B  
942371757  
telecantabria@yahoo.es

**39300 TORRELAVEGA**

DEL CASTILLO  
CEFERINO CALDERON, 13  
942880390  
settv@gmail.com

**CASTELLON**

**12005 CASTELLÓ**  
M.AGRAMUNT, S.L.  
C/ LA LLUNA, 22  
9642251249  
electroagramunt@gmail.com

**12003 CASTELLON**

INST. ELECTR. JUMAR-2, SL  
C/ BENICARLO, 15  
964225133  
proveedores@jumar2castellon.es

**12500 VINAROS**

FERCOM SERVICE C.B.  
TOMAS MANCISIDOR 60  
964450144  
fercomcb@yahoo.es

**CIUDAD REAL**

**13003 CIUDAD REAL**  
NOVA ELECTRICIDAD  
ALTAGRACIA, 1  
926253101  
manuelmartin1122@hotmail.com

**CORDOBA**

**14014 CORDOBA**  
SAN COR S.L.L.  
VIRGEN DE FATIMA, 15  
957430756  
sancor\_15@hotmail.com

**14500 PUENTE GENIL**

ELECTRO PEKIN S.L.  
C/ANTONIO NAVAS LOPEZ, 11  
957601339  
electropekin@gmail.com

**CUENCA**

**16400 TARANCON**  
DOMINGO SANTAOLALLA MEJIA  
P.I. TARANCON SUR C/ SANCHO  
PANZA 9  
969322036/667607788  
marisolsanta1981@hotmail.com

**GIJON**

**33209 GIJON**  
TALLER ELECTRICO SEYSA, S.L.  
LOS ANGELES, 10-12  
985388146  
tallerseysa@gmail.es

**33209 GIJON**

MARCOS HEVIA PUERTA (SERCOPEL)  
C/ Puerto La Cubilla, 6  
985342611  
sercopel@telecable.es

**GIRONA**

**17005 GIRONA**  
SUREDA I ASSOCIATS, S.C.  
FRANCESC ARTAU, 2  
972236588  
resuredgirona@gmail.com

**17200 PALAFRUGELL**

NEW MERESA  
DE LA SURERA BERTRAN, 23  
972304454  
comercial@newmeresa.com

**17300 BLANES**

FRANCISCO PORTILLO PEIRO  
ASIAS MARC 1  
972331249  
serviciotecnico@portillotv.com

**17740 VILAFANT**

ELECTRONICA VILAFANT - SAT  
NAVATA, 13  
972506515 / 615090154  
electronicavilafant@hotmail.com

**GRANADA**

**18015 GRANADA**  
LUNSO, S.L.  
AVDA. VIRGEN DE LA CONSO 4,  
LOCAL 2  
958292565  
info@lunso.net

**18007 GRANADA**

ELECTRICIDAD MORENO  
C/ PALENCIA, 3  
95 881 05 35  
morenotorres@carretero200.com

**GUADALAJARA**

**19004 GUADALAJARA**  
FERRETERIA AL-YE  
AVDA, EJERCITO,11-D POSTERIOR

949218662

ferreteria\_l\_ye1@hotmail.com

GUIPUZCOA

**20014 SAN SEBASTIAN** (no oficial)

SANTIAGO ESTALAYO

Pº URRALBURU, 30 pab. C pol. 27

943475013

santiagoestalayo@hotmail.com

**20001 SAN SEBASTIAN**

GROSTON S.L.

USANDIZAGA 29

943272736

groston@hotmail.es

**20001 SAN SEBASTIAN**

ELOY TEJEDOR

GLORIA, 4 (GROS)

943287193

j.ramontejedor@gmail.com

**20600 EIBAR**

EIBAR SAT

IFAR KALE, 8

943206717

fgl@clientes.euskaltel.es

HUELVA

**21002 HUELVA**

ELECTROTECNICA ISCAR

SANTIAGO APOSTOL 18 Local

959283415/627349431

electrotecnicaiscar@gmail.com

ILLES BALEARS

**07011 PALMA DE MALLORCA**

URBISAT (BALEAR SERVICE)

C/MATEU OBRADOR,8

971-733886/733879

alanurbisat@gmail.com

**7740 MENORCA**

ES MERCADAL

SERVEIS MENORCA, S.L.

CARRER NOU Nº 53

971375380

serveismenorca@gmail.com

JAÉN

**23400 UBEDA**

MÁGOCA UBEDA

GRANADA 7

953751838

ubedasadmagoca@gmail.com

**23001 JAEN**

EDUARDO DELGADO HUETE

C/ Adarves Bajos nº 31 Bajo

953236605

satdelgado@hotmail.com

**23008 JAEN**

ANTONIO MUÑOZ SALVADOR

PERPETUO SOCORRO, 5

953226102

amsmmc@hotmail.com

LAS CORUÑA

**15688 SIGÜERO (OROSO)**

SERVITECGA S.L.

RUA TRAVESA 2 BAJO

981572579

servitecga@gmail.com

**15703 SANTIAGO DE COMPOSTELA**

SERVICIOS TECNICOS CONCELA, S.L.

RÚA DA FONTE DOS CONCEIROS,

2, - BAJO

981564016

satcancela@yahoo.es

**15006 A CORUNA**

EUGENIO SUAREZ SERRANTES

ANGELA BLANCO DE SOTO, 1, LOCAL

5

669342814

eugenio-suarez@hotmail.es

**15100 CARBALLO**

ELECTRO SAT BEYGA, SL

C/FÁBRICA, 23 BAJO

981754981

ramon@electrosatbeyga.es

**15920 RIANXO**

BANDIN AUDIO S.L.

C/ GUDIÑOS, Nº10 BAJOS

981866025

sat@bandinaudio.com

LAS RIOJA

**26001 LOGROÑO**

JUAN CARLOS GONZALEZ ARIJA-

híper del repuesto

HUESCA, 53-55

941226109

hiperdelrepuesto@gmail.com

**26004 LOGROÑO**

ASOC. IND. RIOJANA, S.L.U.

DOCE LIGERO, 30 - 32

941241015

satairslu@gmail.com

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

**35013 LOS TARAHALES**

ST CANARIOS, S.C.P.

BATALLA DE BRUNETE, 50

928 292 950

stcanarios@gmail.com

LEON

**24002 LEON**

SAT MAEG

C/ RUIZ DE SALAZAR,24

987 23 50 21

**24400 PONFERRADA**

ELECTRONICA REGUERA

HOSPITAL, 29 - BAJO

987403483

manoo59@ono.com

**24004 LEON**

ELECTRO - CASH

TORRIANO, 3 - 5 BJ

987206409

electrocash@ono.com

LLEIDA

**25005 LLEIDA**

SUPERSERVEI DE L'ELECTRODOMES-

TIC, S.L.

C/CORREGIDOR ESCOFET, 41

973232012

sat@superservei.es

**25005 LLEIDA**

BRENUY-CORBELLA (BRECOR SAT)

C/ CORTS CATALANES, 27

973248961

corbega@hotmail.com

LUGO

**27002 LUGO**

TELESERVICIO (JOSE ANTONIO)

CARRIL DE LAS FLORES, 34-B

982242015

teleservicio@telefonica.net

**27400 MONFORTE DE LEMOS**

RAUL E HIJOS,S.L.

CAMPO DE LA COMPAÑÍA, 19

982400711

raulehijos@gmail.com

**27850 VIVERO** (CASCO

SERVICIO TECNICO SILDO 101, S.L.U.

LODEIRO, 26

982061819

MADRID

**28931 MOSTOLES**

REPARACIONES RAGON S.L.

BURGOS 4-6

916147898

manuel@ragon.es

**28044 MADRID**

REPARACIONES PIMAR

Valle Inclan 32 Local

917054624

pimaruno@gmail.com

**28047 CARABANCHEL**

REPARACIONES CARLOS (CARLOS

GOMEZ YUSTE)

GUABAIRO,2

914665369

reparaciones.carlos@gmail.com

**28980 PARLA**

INSTALACIONES Y REPARACIONES J.F.

ALFONSO X EL SABIO 31

916052801

satjfparla@gmail.com

**28038 MADRID**

FERSAY VALLECAS -Tienda Fersay  
 Madrid Vallecas  
 C/PEÑA PRIETA, 17 LOCAL  
 911394704  
 scmrivas@gmail.com

**28020 MADRID**

ENRIQUE ARRIBAS GARCIA (jaen 18)  
 C/ JAEN Nº 8 JUNTO METRO ALVA-  
 RADO  
 915342350  
 satjaen@gmail.com

**28220 MAJADAHONDA**

ELECTRONICA TELIAR S.L.  
 REAL ALTA 7  
 916388702  
 teliar@teliar.es

**28017 MADRID**

ALTOHA  
 JOSE ARCONES GIL,13  
 913774645  
 ramon@altoha.es

**28035 MADRID**

ALDEBARAN ELECTRICA (LUMAR)  
 CARDENAL HERRERA ORIA 257  
 917388761  
 aldebaran.electrica@hotmail.com

**28807 ALCALA DE HENARES**

ALDAMA  
 FERRAZ, 2  
 918815820

**MALAGA****29200 ANTEQUERA**

JUAN J. MATAS REBOLLO (ELECTRO-  
 NICA J&J)  
 PURGATORIO 1 BAJO  
 952702382  
 jimatasr@gmail.com

**29303 MARBELLA**

ELECTRICIDAD MURSA S.L.  
 C/SERENATA s/n frente nº 9  
 952867390  
 electricidadmursa@yahoo.es

**29680 ESTEPONA**

ELECTRICIDAD MURSA S.L.  
 VALENCIA 18  
 952807483  
 electricidadmursa@yahoo.es

**29010 MALAGA**

CAMBEL ELECTRONICA  
 MORALES VILLARUBIA,17  
 952277247  
 cambel.electronica@gmail.com

**MALLORCA****07008 PALMA DE MALLORCA**

SAT BALEAR  
 REIS CATOLICS, 72  
 971247695  
 satbalear@ono.com

**MURCIA****30700 TORRE PACHECO**

MIGUEL ANGEL SANMARTIN RAMIREZ  
 AVD. ESTACION 33/ CALLE COLON 46  
 968578838  
 info@electronicasanmartin.es

**30203 CARTAGENA**

MEGASON HI-FI SL  
 CARLOS III 30 BJS  
 968527519  
 megason@arrakis.es

**30300 BARRIO PERAL - CARTAGENA**

FASEPA, S.L.  
 PROLONGACION ANGEL BRUNA, 6 BJ  
 868095680  
 luserrano@fasepa.es

**30009 MURCIA**

ELECTRO-SERVICIOS SEBA  
 ISAAC ALBENIZ 4 BAJO  
 968298593/629613574  
 electroservicioseba@gmail.com

**30800 LORCA**

DANIEL SANCHEZ RUIZ  
 DE LA HIGUERA,8 BAJO  
 968406757  
 satlorcadaniel@gmail.com

**NAVARRA****31011 PAMPLONA**

FERRERERIA SAN ELOY ( MERCEDES )  
 MONASTERIO DE IRACHE, 33  
 948251095  
 admin@ferreteriasaneloy.es

**31591 CORELLA**

Electro Servicio Muñoz S. L. ( ESM  
 Corella)  
 C/ Santa Barbara, 52  
 948780729  
 satcorella@gmail.com

**31500 TUDELA**

ELECTRICIDAD FERNANDO, S.C.I.  
 YANGUAS Y MIRANDA, 12  
 948826457  
 okina@electricidadfernando.com

**ORENSE****32002 OURENSE**

ELECTRO COUTO, S.L.  
 MELCHOR DE VELASCO, 17  
 988235115  
 electrocuto@yahoo.es

**PONTEVEDRA****36003 PONTEVEDRA**

MARDEL RIAS BAIXAS  
 FERNANDEZ LADREDA, 67  
 986843760  
 mardelrias@mundo-r.com

**36004 PONTEVEDRA**

IMASON  
 LOUREIRO CRESPO, 43  
 986841636  
 imason@mundo-r.com

**36211 VIGO**

CARBON RADIO  
 AVDA. CAMELIAS, 145  
 98 623 61 46  
 carbonradio145@hotmail.com

**36205 VIGO**

AJEP A & LUAS S.L. (S.A.T. CERVANTES)  
 RUISEÑOR Nº 10 BAJO  
 986280230  
 paris2006@yahoo.es

**SALAMANCA****37500 CIUDAD RODRIGO**

TECNIHOGAR  
 AVDA. PORTUGAL, 10  
 923461964  
 tecni\_hogar@telefonica.net

**37005 SALAMANCA**

RAMON RODRIGUEZ TAPIA  
 LAZARILLO DE TORMES, 10  
 923238491  
 microram9@yahoo.es

**37002 SALAMANCA**

ASISTENCIA TECNICA MORENO, S.L.  
 RECTOR TOVAR 15  
 923218079  
 asistenciatecnica-moreno@gmail.com

**SEGOVIA****40005 SEBASTIAN TORRES C.B.**

C/ SAN ANTON,12  
 921 42 43 23  
 mariajosesebas@hotmail.com

**SEVILLA****41006 SEVILLA**

PALACIO DE LAS PLANCHAS, S.L.  
 AFAN DE RIBERA, 107  
 954631191  
 sat@palaciodelasplanchas.com

**41700 DOS HERMANAS**

FRANCISCO MUÑOZ LOPEZ  
 PURISIMA CONCEPCION 1  
 954728300  
 electrovalme@gmail.com

**41100 CORIA DEL RIO**  
ELECTROCORIA S.L.  
SAN FRANCISCO 11  
954771998  
electrocoria@hotmail.com

**41530 MORON DE LA FRONTERA**  
DAVID QUINTERO TORREÑO  
C/ SANTIAGO, 21 (Pta. Sevilla)  
954852986  
reparacionesquintero@hotmail.com

**41008 SEVILLA**  
ABASTEC  
C/ SANTA MARIA DE LA HIEDRA, 1  
(PIO XII)  
954 353 300  
pae@abastec.es

**TARRAGONA**  
**43001 TARRAGONA**  
SERTECS -  
C/ CAPUCHINOS, 22  
977 221 851  
sertecs@sertecs.e.telefonica.net

**TERUEL**  
**44600 ALCÁÑIZ**  
CASES SANTAFE MARIO (LA RUEDA)  
MIGUEL FLETA 27  
978871016  
electronicalarueda@gmail.com

**TOLEDO**  
**45005 TOLEDO**  
ELECTROHOGAR TOLEDO  
RONDA BUENAVISTA, 27 LOCAL 6 F  
925 223 828  
electrohogar@electrohogartoledo.com

**VALENCIA**  
**46600 ALZIRA**  
TALLERES MOYA  
C/ FAVARETA, 49  
96 241 85 87  
tamoya@talleresmoya.com

**46011 VALENCIA**  
ROBERTO BARRACHINA ALIAGA  
-VALENCIANA, SA TECNICA-  
C/FRANCISCO BALDOMA, 86 Bajos  
963554244/607304279  
valencianasat@gmail.com

**46700 GANDIA**  
RELGAN - CAMILO GARCIA  
MAGISTRADO CATALA, 16  
962872810  
relgangandia@gmail.com

**46005 VALENCIA**  
RELEVAN,S.L.  
C/ MATIAS PERELLO ,49  
963 222 529  
merce@relevansl.com

**46800 XATIVA**  
JOSE PASTOR DIEZ  
C/ ABU MASAIFA, 6  
962274794  
sat-xativa@josepastor.es

**46680 ALGEMESI**  
JOSE A. LLACER SANGROS  
ALBALAT, 88  
962423519  
satllacer@hotmail.com

**46700 GANDIA**  
JOAQUIN MAYOR ESTRUGO  
(TECNOGAR)  
PRIMER DE MAIG 41-B  
962865335  
tecnogar33@gmail.com

**46470 CATARROJA**  
AirKival Climatización C.B  
C/FRANCESS LARRODÉ, 7  
961260633  
sat@airkival.com / airkival@gmail.com

**VALLADOLID**  
**47006 VALLADOLID**  
VILDA SERV.ASIST.TECNICA, S.L.  
FALLA, 16 BAJODCHA.  
983226229  
vilda@vilda.es

**47400 MEDINA DEL CAMPO**  
JESUS MANUEL MONSALVO MENDO  
ANGUSTIAS,42  
983810205  
sattvc2002@yahoo.es

**47002 VALLADOLID**  
ELECTRICIDAD RINCON, S.A.  
LABRADORES, 9 Y 11  
983297133  
administracion@electricidadrincon.es

**VIZCAYA**  
**48004 BILBAO**  
SERTEK  
C/ PADRE PERNET, 8  
944112282  
sertek@ya.com

**48013 BILBAO**  
REPARADOMESTICOS,JOSU  
URKIXO ZUMARKALEA,79  
944 90 41 66  
josu@reparadomesticos.com

**48011 BILBAO**  
R.E. ABAD MANUEL GONZALEZ  
HERVERA  
GREGORIO DE LA REVILLA, 34  
944215271  
mghervera@yahoo.es

**48980 SANTURCE**  
JULEN SAT  
LAS VIÑAS 20-22  
944617193  
juanjosat@gmail.com

**ZAMORA**  
**49010 ZAMORA**  
TERESA PEREZ  
DIEGO DE LOSADA, 10  
980671386  
sat.teresa1@gmail.com

**ZARAGOZA**  
**50001 ZARAGOZA**  
ELECTRO SANTOÑA, S.L.  
SAN VICENTE DE PAUL, 48  
976 392 102  
electrosantona@hotmail.com

---

## **B&B TRENDS, S.L.**

C. Cataluña, 24  
P.I. Ca N'Oller 08130  
Santa Perpètua de Mogoda  
(Barcelona) España  
C.I.F. B-86880473  
www.bbtrends.es

---







# ufesa

B&B TRENDS, S.L. · C.I.F. B-86880473  
C. Catalunya, 24 P.I. Ca N'Oller 08130  
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) · España  
[www.bbtrends.es](http://www.bbtrends.es)

Ver. 04/2021